





# مِهْر هُوشَام

(ناوِل)

گَنْى پرواز

مehr هۇشام	كتابىئە نام:
گىدار	كتابىئە تەھر:
گىنى پرواز	نېسسىكار
سال 2000	اولى چاپ: چاپكار - بىلەجىي اكىيىدەمى - كۈئىيە
سال 2015	دومى چاپ:
500	چاپ لېكە:

## سِلما لیگرلوپئے

ناما

مِهر... دل و چمَانی یک هئوار و وشیں لئیے — بلہ ہمے لثیب... برسے برسے

زندئے گران ترین چکّاس ہم بیت —

گنگی پرواز



## نۆکیین نبشتاری رهندا "مهر هۆشامئے"

### میان اُستمانی چاپئے پیشدانک

سال 2011 آ، وتى پاداني تَنچنئے بُجگ و مان سويڈنا آيگا رَند، گون پروپئيسر کارينا جهانى، آزىز داديار و اے دگه لبزگر و زياندؤستان، په زيانكارى جاورانى سرا گِند و نند و په اے کارانى تَهمياتگيريا رَند شئورن بست که اے دگه بازىن لبزانکى گُرنچانى بُوجگا هور، مانگيشتگين بلوقچى نبشتارى رَهندئے بارئوا هم تشوچيلے سازن. بازىن گِند و نندا رَند، نۆکیین نبشتارى رَهندئے کار دستا گرگ بوت و په نۆکیین رَهندئے کارگيچيا لهتىن كتاب چاپ و شنگ كنگئے شئور كنگ بوت - چه همسے كتابان يكے پروپئيسر گَنى پروازئے كتاب "مهرئے هۆشام" آت که مان نۆکیین نبشتارى رَهندا په چاپ و شنگ كنگا گچين كنگ بوتگأت.

منى همكاران اے كتابئے وانگ و ليزانکي ڪساسڪاريئے بار منى ڪپگان  
لَدِت. وهدے من كتاب وانت، دِلجم بوتان که همكاران شَرِين كتابے گچين  
كتگ بله كتابئے زُيان و ليزانى ڏرِچبندى منا دوست نبوت.

بلوچي زُيان و ليزانکئے مستريين بدنسيبي ايش انت که وتي سرڏگارا  
هم سے هنکين انت و هر سئين زورگيراني ليزانکي و دڙد ربيئي تاڙ و تيلانکاني  
آماچ انت. بلوچي زيانے سوهنويين کلمكار بوس آنت که په وانوک درگيجا  
وتي نبشتانکان نه ايوكا سردستين زياناني دروشم بدئيت، په ڏارشانا آيانى  
بازين ليزانى واستومند هم بنت. من په بڙن گوشان که بلوچئے گيشتر کلمكار  
بلوچي زيانے زگرين ليزان وئيل کنگ و آسيلين بلوچي ليزيندي و ڏارشاندا يله  
كنگا آنت.

پميشا دلئون شئور کت که گون پروپئيسر گئي پروازا وت هبر بکنان  
و كتابئے ليزساقچي و ڏارشاندابئے شتر کنگئے بارئوا چه آيا جاست بگران. من  
په آيا ٿيلپيون کت و پدا ايميل ره دات و آيئي ناول ساڙات و گوشت که اگن  
منا ٻليت من ليزانى گچين، کارگيج و رِد و بندَا سُثانڈر ڏ بلوچيا کنان و پدا په  
ميان اُستمانى وانوکان، نوکين نبشتاري رهبندا ٿرينا.

من گنی پروازئے باز مِتّگیر آن که آییا منی واہگ ساڑات، په من باورمندی  
درشان کت، منا و تی اُستاد لیکِت و په وَڈلی رَزا داتی که من بلوچی زبانئے  
بیهی داب و درشانئے رَندگیریا کتابا تچک و راست بکنان و نوکین بلوچی  
نبشتاری رَهیندا بِتَرَیَان –

من گون و تی همکارانی شور و سلاها، گون دگه دو لَبَزْگرانی  
همکوپگیا کتابئے سرا کار بُنگیج کت. من مَنَان که اے یک گُرانین کارے آت.  
ما اے ناوِلشے وشین مهرانکی کسے، هما ڈئول که بوتگ، هما ڈئول إشتگ،  
بله زیان و لبزانی رد و بند و درشان بیهی بلوچیا تریتگ.

من اُمیتوار آن که مئے زانتکاربن نبیسکار پروپیسرا گنی پروازا، و تی  
کتاب، نوکین نبشتاری رَهیندا، میان اُستمانی درؤشما دُوست بیت و من اشیا  
هم دلجم آن که گنی پروازئے هما و انوک که اے کتابش کُوهنین نبشتاری  
رهیندا پیسیریگین درؤشما وانتگ، نوکین نبشتاری رَهیندائے تھا، میان اُستمانی  
درؤشما چاپ بوتگین کتابئے وانگا گیشتر لِزت گرنت.

بلوچی زبان و لیزانکئے سرا هداوندئے سارتین ساہنگ ساہیل بات... آپش  
بات.

## بلوچ سدیک آرات

اویسالا - سویڈن

24 اگست 2015

## 1

آئیئے لوگ گوادرا، پدی زرئے دیما سڑکئے روزِ دراتکی نیمگا آت.

آئیئے هیل آت که هر جھل بیگاها، دیوانجاھئے گوریچانی دروازگی پچ کت،

دروازگئے دپا کُرسیے ایر کُت و نِشت و زرئے ندارگئے کت. آئیئے دیما روقچ

دُرپِشت. نوک ورناین بچکان لئیبی گُد پر آت و پُبلاش لئیب کت. لہتین

ورنايان په ورزشا تَچ و تاگَ کت. ورنا، کماش، پیر، جنین، مردین و چُکان

ابوکا یا ٹولی ٹولیا تئیابئے کِر و گوران تر و تاب کت. برے برے لہتین ورنا و

نوک بالگین بچک و جنکان زرئے آپا هم مان دات و گزن چئولان لئیب کت یا

آپئے توکا بُکش وارت و در آتكت. پدا روقچ مان زرئے سرُرا، زرد و سُهر ترت

و ایر نِشت. رُچئے ایر رئوگئے ندارگا رند، آپاد آتك، تئیاب دپا شُت و

تئیابئے ڈراجیا سئیل و سئوادا لگت. همرد اوشتاتکین راچن و مچو و یدار و

آیانی گورا نشتگ و اوشتانگین مردمانی دیما گوزان، باتیلئے کوھئے بُنا سر  
بوت و پدا لُوگا واتری کت.

آیئے لوگے گوریچانی نیمکے لوگ، کریهی لوگے آت کہ گوهرام  
نامیں ازگاریں مردمیئیگ آت کہ برے آیئے توکا مردم نشتگاتنت و برے  
هالیگ آت — چیزے وهد هالیگیا و رند، آ رۆچان یک جنیبیا، گون کسان  
سالین بچکے و کماشین مردیا، کریه کُتگ آت و نشتگ آت —  
یک جهل بینگاهیا، آ وتی هیلئے پدا دیوانجاهئے دیما کُرسیئے سرا  
نشتگ آت و زِرئے ندارگ کنگا آت، کہ کشئے لوگے مزنین دروازگا برمسے  
بوت، آییا په بے اراده کشکایی چارت. همساھگین جنین ڈنَا در آیکا آت. آ  
وش وشا در آتك، دروازگی تکه دات و دیم په تھیابا ره گپت.  
آییا یک شلهیں سبزین جارجئے سر و پا پر آت، سبزین وئیلئے  
گشانے بُدُا آت و سبز بندیں سینڈل پادا آت و چه آیئے کشا گوست. کشکایی  
کلاھے آیئے نیمگا چارت، آییا هم کمکے سر چست کت و چارت. جنین  
دلگوش نکت، بلہ مردینئے دلگوش همایئے نیمگا آت. وھدے جنین گام جنان  
تھیابائے دپا رئوگا آت، مردینئے چم په آیا سک انت. دمانے اوشتگ و زِرئے

ندارگا رند، دیم په باتیلئے کوھئے نیمگا وشگامی کنان، ساهتیا رند واتر کُنی.

پر ترگئے وهدا مردینئے کِرا گوزان، آئیئے نیمگا په نیم چمی چارتی و وتمی  
لوگئے مزینین دروازگی پچ کت و تھا پُرت - گون جنینئے لوگئے پُترگا رُچ هم  
ایر نِشت و مردین چه وتمی جاگھا پاد آنک و دیم په تیبا با رہ گپت و وشگامی  
کنان، باتیلئے نیمگا شُت. بله مرچی آئیئے پگر و هیالانی زرا گوشئے بیل و  
آلڑھ آنکگاٹ. پدی زرا ژمب ژمبے مان آت - بله آئیئے پگر و هیالانی  
زرئے تھوارا پدی زرئے تھوار وتمی چیرا گار کتگاٹ.

ا'ے باز واننده و شہرزالین جنینے — بارین کُجئے مردم انت؟ نامی

کئے انت؟ کِسپی چی انت؟ سیری کتگ یا نه؟'

## 2

پدا اے ندارگ آئیئے زندئے بھر بوتنت. هر جھل بیگاها، وھدے آ وتنی  
 دیوانجاھئے دیما کُرسیئے سرا نِشت، گُمرا پیسرا زِرئے نِدارگ آئیئے دیما آتك  
 و چه اشیا رَند، آ جنین گون سبزین پوشاك و سینڈلان چه لُوگا در آتك و چه  
 آئیئے کشا گوزان و کُشكایي کلاھے آئیئے نیمگا چاران دیم په تعیابا شُت -  
 دمانے تعیاب دپا اوشتات و نِدارگی کت، پدا سئیل کنانا باتیلئے نیمگا شُت و  
 سهتیا رَند و اتری کت و آئیئے دیما گوزان و آئیئے نیمگا، کُشكایي کلاھے  
 چارانا، لُوگا شُت. گون جنینئے لُوگئے پُنگا، رُوچ ایر نِشت و آ پاد آتك و دیم  
 په تعیاب و باتیلئے کوہا و شگامی کنان، شُت و دمانیا رَند و اتری کت.  
 یک بیگاھے، آیا گون اے نِدارگان، آناگها هنچو مارت، گوھئے  
 جنین گون وتنی سبزین پوشاك و سینڈلان سبزین زِرئے جنین چُک انت که

بیگانهان و تى پىرىن ماتئىسە هالشۇنيا رئوت و پە گلەسە واتر كىت - بىرە وھدە  
 انچىش مارتى كە آ انچىن مردىمە كە و تى كيمتىيەن چىزە مان زىرا گارى كىتگ و  
 هر بىگاھ پە آيىئە شۇهازا رئوت، بله هر رىندا، پە بىسۇنى واتر كىت. پدا  
 آيىئە دلا يك ھلىپا باھنەد كە 'درېكتىين يك بىگاھە منا و تى گارىن كيمتى  
 چىز دست بىكىپىت و من و تى شۇهازا سۆمىند بىيان — درېكتىين ھنچۇ بىيت'  
 "من دمانىيا ئىيى كىرما نىشت كنان؟" يك جەھل بىكاھيا، آ و تى  
 ديوانجاھئى دىما كُرسىيە سرا نىشتگأت و پىگر و هئيالانى جۇھلىن زىرا، اۇزناگ  
 كىنگاأت، كە آناگها يك تغوارىبا آچە پىگر و هئيالانى جۇھلىن زىرا در كۇت — آ  
 باز وشىين تغوارەأت — وشىين جىنىنى تغوارە. وھدە آيىا دلگوش تغوارەئى  
 نىيمىگا تۈرىت، دىستى كە زىرئىسە جىنин چۈك آيىئە راستى نىيمىگا اوشتاتگ و پە  
 بچىكىندە آيىئە نىيمىگا چارگا إنت — آيىا هئيال كە آ لىيوناردوئى شاھكارىن  
 اكس مونالزا وھ نەإنت، بله چە آيىا انگت زىپا تر إنت — و آيىئە بچىكىند  
 'مونالزائى بچىكىندگ نەإنت، چە آيىا ھم شرتر إنت —  
 "جى؟" چە آيىئە دپا پە هئيرانى در آتك.

"من ترا همے جُستا اتان که دمانیا تئیی کِرّا نِشت کنان؟" آیا گون

هما بچکنڈگا درائیت.

"ھو — چیا نِشت نکئے." گیشتر په گل، و کمے په به و بکڈی،

چہ آئیئے دپا در آٹک — و پدا اشتاپ اشتاپ پاد آٹک —

"اے کُرسیئے سرا تئو بِند، من په وتا دگه کرسیے کاران." آیا

گوشت و په اشتاپی شُت و چہ دیوانجاها دگه کُرسیے آورتی — دوین سبک و آرامین کُرسی اتنت. بلہ آ انگت هما ڈئولا اوشتاتگاًت.

"پلیز، بِند —" مردینا اولی کُرسیئے نیمگا په دست اشاره کُت —

No, Never, Please" اولی کُرسیئے نیمگا په دست اشاره کت. پدا نرم نرما پکاین تلوئے سرا سر

کپت و دومی کُرسیئے سرا نِشت — "تانکه من سک لاجار نبان، دگرئے

سیئے سرا نندان — اے منی کوهنین هیلے"

"اے شرین هیلے —" مردین اولی کُرسیئے سرا نِشت و درائیتی

"بلہ —

"بله بئے بئے اے ڏئولَ نبیت -" مردینا که هبر گون "بِلْهَا" کچی  
کت، گُرا جنینا سرجم کت.

"گوادر، کسانین جاگھے، بلہ په سئیل و سئوادا باز شر انت. باتیائے  
کوہ، مزنین زر، پدی زر، دیئمی زر، دِگھ..... و بارین دگه کجام کجام  
شِرِن جاگه هست انت که لاهک چارگ انت —"

"تئو بیها کُجیگی ائے؟"

"یک نیمگے، همِدیگی آن و دومی نیمگا کراچیئے -"  
"چُونیا؟"

"اے ڏئولا که منی پت همدیگی بیتگ - بلہ مات، کراچیئے مردم  
اُنت —"

"تئی پتے نام؟"

"ماسٹر مراد محمد"

"تئو بزان ماشِر مراد مَهْمَدَئے چُک ائے؟"

"هئو — زانا تئو منی پتا زائے؟"

"جي هئو — سالیئے کِساسا منی أُستاد هم بیتگ."

"تُو بَزَانْ مَنِي پِتَئِ شَاگَرْدَ ائِي؟" جَنِينَا پَه وَشَّى وَبَچَكِنْدَگَ گَوَشَتْ.

"هُو —"

"تَيِّيْ نَامَ اسْدُلَّاَهَ إِنْتَ نَه؟"

"هُو —" مَرَدِينَا سَرْ سُرِّينْتْ.

"تَيِّيْ كِسْبَ وَكَارْ چَّيْ إِنْتَ؟"

"ماهِيْگَيْ بَابَار —"

"تَيِّيْ بَابَارْ كُجَا بَيْتَ؟"

"مَنْ وَمَنِي ڈُولِينْ دَگَه لَهْتِينْ درَنِيَامِي درَجَهَيْ بَابَارِي، چَه گَوَادَرَئِي

نياديَا پِشِّكَ وَپَاگَاسَ وَإِشَانِي گَوَشَ وَلِتَكَانَ زورِينْ وَكَراچِي وَسِيلَعُونَا دِيَمْ

دَيَّيِنْ — تَيِّيْ نَامَ وَكَسْبَ؟"

"مَنِي نَامَ شَاهِدَه إِنْتَ - وَمَنْ گَوَادَرَئِي گَرَلَزَ هَايِسِكَولا إِسِ إِسِ ٹَيْ

جنِرَلَ آن —"

"تُو بَزَانْ وَتَيِّي پِتَئِ كِسْبَ بَرْجَاه دَاشْتِيْگَ؟"

"هُو -" آيِيا سَرْ سُرِّينْتْ وَگَوَشَتْ "بَازِ دِيرِ بُوتِ پَمِيشَكَا مَوْكَلَ لَوْثَانْ

—" وَپَدا پَادَ آتَكَ وَسَيِيلَ وَسَعَادَ رَه كَپِتْ.

چه آیئے رئوگا رند، اسْدُلَّا ها مارت که آ هنچو پرِزِتگ که مهمانی  
په آپ و تامیا سلاه هم نجتگ — پدا مهمان هم کجا درجهئے؟ اولی درجهئے  
که چه آیئے مجلسا مردم سیئر نیت — آیا هیال کت که اگن آ پدا همے ڏئولا  
آتك و منی کِرَا نشت، گرا من الما آیا سلاه جنان — آیئے هزمتا هم کنان  
— و چایی و شربتے آیئے دیما ایز کنان. چوئین شر رنگ و وشروعین جنینے —  
دریگتین اے مدام همے ڏئولا منی گورا بیئت و بننیت و گون من هنچین  
وشین مجلس بکنت — ! اُمیت انت که انچش بیت. اُمیت بلاهین چیزے —  
اُمیتئے سرا دنیا زندگ انت. ' و گون همے وشین هئیالان آیا په بے اراده  
بچکنید و اے بچکنید، آیئے سچھین دیما شنگ و تالان بوت و تان دیرا  
— برجاه منت

## 3

آیا پانزده سالا پیسر سور کتگ آت و چار چُکّی هم هست آت — آوت واندھین مردمے آت، بله آئیے زال ناواندھے آت. آیا سورئے وهدا و تی و تی زالے نیاما اے پَرک نمارتگ آت. چیا کہ آ وهدا گوادرا جِنک و جنین واندھ نبوتگ آنت — بله سورا رند وهدے آیا و تی لوگئے کشپلی و بے رد و بندی و زالے نازانتی و دگه واندھین جنینانی زانتکاری دیستنت، گُڑا آیا و تیگ و و تی زالے اے پَرک مارت. بله مرچی شاهدھئے گِندگا رند، آیا اے پرک باز گیشور مارت — و پدا آیا هنچو هلکٹ بوت، گوشئے زانا آئیئے باتنا یک زِرے چئول جنگا انت. پدا آیا هلکٹ بوت، گوشئے اے زِر مَست انت و پدا آیا هلکٹ بوت، که اے زِرا توپان کتگ. آیا اے درست سِگت نکتن. پمیشا

په بېوتى پاد آتك، ديوانجاها پُترت و تهئى سرا پېت و آه و اۇپار كىشىگا لىگەت

---

دومى سباها، كە آچۇ مداميا نيادى و بىكاران شۇت، گۆشىئە آيىئە دل  
و دېم اوذا نهاتنت. مان نياديا آيىئە دېمىئە روا ماھىگ ليلام بېيگا آت و

بىكاران ماھىگ تل دئىگ، واد جەنگ و بنڈل كنگ بېيگا آت، بله آبيا هېچ سما  
نېستأت. آچە اىچىزنان دادلىكوش و وانگ آت و آيىئە رو و دم بند اتنى.

أمرە مان بىكاران گۈن كارچى، وادى و بنڈلىيان باز مسکرايى كىتگ. بله مرچى  
هېچ هېرى و هالى نهأت. بازىن مەدمىيا آيىئە اىچىزنان دادلىكوش و جمیل چە اىچىزنان دادلىكوش كە

شىركىدار، همراه و نىزىك تىرىن دۆست نىسار و جمیل چە اىچىزنان دادلىكوش كە  
اتنت، گۇرا نىسارا پە هەمدردى و مسکرا چە آبيا جۇست كەت.  
"بارىن ترا چۈن إنت" أسدۇلاھ گۆشىئە چە وابا گۈرت.

"مرچى تىۋىپەك وانگ ئائى - بارىن چىي بوتگ." نىسارا پدا جۇست كەت.

"هېچ نبوتگ." أسدۇلاھا هېچ نمىت.

"كېپە وە الىما هىست." جىميلا درايىت.

"دگه هاسین گپ نیست - منی سر کمی درد کنگا انت. " آسُدلاٽها

هئیال کت و نیمونے در گیتک.

"کڑا چو کنین، برئوین هۆٹلیا چاهے ورین، تانکه تئی سرئے درد

برئوت - " نیسara وقی راستی دست نرم ناما آسُدلاٽھئے چبی کوپکا جت و سلاہ

دات.

"مُرکئے هۆٹلا برئوین، وشین ساز و زیملے هم گوش دارین" جیلا

سلاہ دات.

سئین دوست آسُدلاٽھئے پُجیرو گاڑیا سوار بوتنت و گوادرئے تک و

ریکشانین دمکان گوازینان بوت و مُرکئے هۆٹلئے نزیکا سر بوتنت. گاڑیا ش

یک کڑا داشت و ایر آتکنت و هۆٹلا پُترنت. هۆٹلئے پُترگئے و هدا آیان دیست

که کیلهی بِنچانی سرا دو سئے سیاسی مردم سیاسی بُنگپیئے سرا و رُڈراتکی

بِنچانی سرا، سئے چار لبزانکی مردم لبزانکی بُنگپیئے سرا گپ و ٹران کنگا

انت. گون آیانی گندگا، گپ و ٹرانش بند کت. آ سئین دوست، درنیامی

بِنچبئے سرا نِشتنت. گون سیاسی و لبزانکی مردمان جوڑیا ش کت و

دلگوشش ٹئیپ ریکارڈرئے نیمگا کت، که نسیرئے کئیسٹے پر آت. دمانیا رَند

شیرچاہ، آرگ بوت و وشین ساز و زیمائے همراہیا، آیانی دلی تازہ و آرواهی  
وشنود کتت. پدا آپه گلے پاد آتکت و دیم په لوگان ره گپتت.

## 4

"هيلو، مسٹر اسد!"

"هيلو، شاهدہ!"

"How are you?"

"I am fine, and you?"

"I am fine too"

"تئي دلا گوادرئے مرچيگين موسىم چون انت؟" شاهدھے نندگا رندا،

اسدُلّاها چه آليا جُست کت.

"باز وشين موسىمے —" شاهدھا سر په گوامے سُرينت و پسہ دات و

پدا درائیتی "من دنيگا گوادراباز کم و هد گوازىنتگ و اے کمکين و هدا من

چدو پیسر ادا چشین وشین موسم ندیستگ. منا هچ آمیت هم نبوتگ که جونئے

"ماها گوادر چو وش بیت —"

"بیها اے دوشیگین هئورئے زیماچ انت — چونایا گرماگا گوادر گرام

بیت — بله وهدے هئور بگواریت، گُٹرا موسم بدَلَ بیت و باز وش بیت —"

اسدُلّاها نمیین زمیئے نیمگا چ شانک داتنت و پدا شاهدهئے نیمگا چارت و

گوشت "هال کن بارین تشو رندا گواردئے دگه کجام کجام جاگه دیستگ انت.

"منی دیستگین جاگه دنیگا هما پیسریگین انت — بزان پدی زر،

دیمی زر، دِکه و باتیلئے سر — من ادا انگتا نوک آن. په تر و تابا گاڑئ

لؤثیت و الکاپین همراه —"

"کسانین بچک و پیرین مرد تئیی چی انت؟"

"کسانین بچک منی برات انت — همدا، اسکولا وانگا انت."

"چُنتمی کلاسا؟"

"هپتمیا."

"و پیر مرد تئیی چی بیت؟"

"اے مئے گریبین سیادے — منی ماتا گون مئے همراہیا دیم دانگ که

همدا کار و روزگارے بکنت و لوزگا مارا ہم په کار و چلوپیگیا مدت و کمک

بکنت —"

"شما مئے مهمان ات، په ما ہر ڈئولین کارے بیت بگوشت —"

"گون تھو گاڑی هست؟"

"ھئو، ہر جاگھے بلؤئے، من شمارا بران —"

"مهربانی — من گواردئے شریں سئیل و سئوادی جاگھان چارگ

لؤٹان۔"

"کدی؟"

"ہر وھدے رئوگی بیت ترا ہالَ دئیان —" شاہدھا په بچکندگ

درائینت "بله ترا زانا تعیابئے سئیل و سئواد وش نیبت؟"

"بله!" آسڈلّاها په ہئیرانی پسہ دات و پدا جُست کت "چیا زانا؟"

"من ہر بیگاہ سئیل و سئوادا در کایان — بلہ تھو مدام ہمسے جاگھا

نیشتگئے — و سئیل و سئوادا گندگ نبئے —"

"منی و تئیی سئیل و سئوادئے وہد دگر آنت - تئو که چہ سئیل و

سئوادا واتر کنئے، گڑا من سئیل و سئوادا در کایان —"

"منی و تئیی سئیل و سئوادئے وہدانی اے دِگری - هلاس نبنت؟"

شاهدَها و تئی چم آئیئے نیمکا سک داتنت و سرتان پادا جُستے بوت.

"تئی هبرئے مانا - چی انت؟" اسدُلاه سرپید بئیگ و نبئیگئے

نیامجیا مامانگ بوت و و تئی چمی گون آئیئے چمّان ڈکرینتت.

"مانا ہمیشِ انت که چیا من و تئو ہمراھیا سئیل و سئوادا مرئوین؟"

"ہمراھیا؟" آ ھیران بوت، چیا که آیا اے هبرئے هج گمان

نیستات.

"ھو ہمراھیا." آییا په کڈن گوشت "من زنان که ادئے رسم و رئواج

دگر آنت، بلہ من وہ کراچیئے مردمے آن، کراچیا وانتگ و همڈئے چاگردا

رُستگ و مزن بوتگان - په تئیی ہمراھیا منا چے بیت؟"

"منا په تئیی ہمراھیا هج نارزاۓ نیست -" آئیئے دل چہ گلا سرربج

بوت.

"گڑا چیا مهتل ائے -" شاهدَه پاد آتک.

"بله هئیا — آییا هم جه جت — آ مرچی هم شاهدھئے سلاہ جئنگ یا  
هزمت کنگا بے هئیال بوت.

شاهدھا هر بیگاھئے وڑا، مرچیگین بیگاها هم، سبزین جارجھئے سر  
و پا پر آت، سبزین وئیلے گُشانے گُٹا لونجان آت و سبزین سینڈل پادا آت — و  
اسدُلّاھا ناسی دپین سر و پا پر آت و اسپیتیں رَدْدی چَبَه پادا آت و دراجین  
گُلگ پُشتا رستگاھنت. دوین کش مان کش ٹیلای کانا تیاب کِرَا شُتت.  
دمانے اوشتات و زِرئے ندارگش کت. و پدا دیم په باتیلے کووها ره گپتت.  
آیانی راست و چپا مردم گوزانا آیان روک رُوكا چاران انت. لهتینا سلام هم  
دات و لهتینا په تُن بچکندت هم. شاهدھا هج کمار نکت، بله اسدُلّاھئے دلا  
جیزشت و مارشته زِرے چنول جئنگا آت.  
'مئے همراھيا بارین مھلوک چے هئیال کت؟ چے گوشیت؟ و وھدے  
منی جن و چُک سهیگ بینت، بارین آگون من چُن کننت؟ بارین گله و آزاری  
کننت يا نه؟ زھر بنت يا نه؟ چُشین پدمتگین هندانی ناواننده و ناسرپذین  
جنینانی هاسین سگ و اوپار وہ نیست، گُٹا چه اے ڈولین جنینان، شریئے  
أُمیت کجا کشگ بیت؟'

"گوادر چون ڈئولدار انت؟" شاهدھا پدى زر و باتيائے نيمگا چارت و په هلے دڙاينت.

"جي؟" شاهدھئے تغوار که آسڊلاھئے گوشان کپت، گُرا آ چه و تى هئيالاني لوپا در لگشت، بله آيئے هبرا سريبد نبوت.

"من گوشت، گوادر چون ڈئولدار انت" شاهدھا آيئے وانگى مارت و په بچكندگ گوشت.

"اگن گوادرئے ڈئولداريا چارگ لوڻئے، گُرا چه باتيلئے ٿلَّا بچاري" آسڊلاها باتيلئے نيمگا دست شهاورت و گوشت —

"من باتيلئے سرا شُتگان و گودار چه بے نزير پوئننا چارتگ که چه اودا گوادر، "ئے" ڈولا گِندگ بيت. " شاهدھا آسڊلاھئے نيمگا چارت و گوشت.

"هئير، آ وه شر انت، بله باید انت گوادر چه سادئے کندگئے نيمگا هم چارگ ببيت که "T" دروشما گِندگ بيت. " آسڊلاها شاهدھئے نيمگا چارت و گوشت.

"گون تئيي کُمکا من سجھين گوادرا چارگ لۇئان. اشكنىگا گُراب

شىن جاگەءە. " شاهدەها پە آرمانى درىait.

"هئو راست إنت، گُراب شىن جاگەءە، بله دگە شىن جاگە ھم باز

إنت —

"آ کُجام أنت —

"چۆ كە نئيوى كېيمپ، جى ڭىي، پىرئىز زيارت، پىشك، پدى زِرئى

كىلگ.....

"پدى زِرئى كىلگ كجا إنت؟" شاهدەها ھۇبا نەداشت و آيا چە

أسدۇللاھەيە هېرئى سىرجم بئىگا پىسەر جۇست كت.

"اے نىيمىگا إنت." أسدۇللاھا وتى راستى دست زىربار رۋايىرلىنى كىندا

ثىال كت.

"اۆدا چە چە ھست؟"

"تىياب دپا كَسانىن ھشكىيە ھست، كە لانچان اوشتارىنىت و

پىرنادىت. مىز مىزىن رىيام ھست كە مردىش سرا نىندىت و زِرئى ندارگا كىنن.

چه اے ریامانی سرا بیگاها زرئے ندارگ و رۆچئے ایر رئوگئے ندارگ باز وشّ

"انت -"

"پدی زرئے کلگا منا کدی پیش دارئے؟"

"پدی زرئے کلگا پیادگا رئوگ لۇھىت و كمە دور انت. تئو كجا شى

كىنى ؟"

"اے هېرىپروواها مىكن. اگن تئو شۇت كىنى گۈزا من هم شۇت كنان.

"گۈزا هر وھدى كە تئو وت بلۇھىس، رئوبىن —"

"پۇنىشى بىيگاھ چۈن انت ؟"

"شىرىنت — بلە پۇستىئى سىينىڭ پادا مىكن، رىيىدى بوث پادا بىكىن و

"بىيا —"

آ تان سادئى كىنڈگ و سىنگى مىسىتى نىزىكا شىتت و پادا واترّش

كت. آيانى واترّتى وەدا رۆچىج اير رئوگا آت.

"اسد! واجه! بىيا جلىين و رۆچئى اير رئوگئى ندارگا چارىن، گۈزا رئوبىن

—" شاھدەها پە ھەلگىشىت و دىئم گۈن رۆچا كت و اوشتات. و آسدىلاھا وتى پاد

داشتتىت و آيىئى كشا اوشتات.

"چه اے ندارگا هنچو زانگ بیت." شاهدہ په درد و سوزمانے گوشگا

آت "گوشئے روج یک دردارین آشکے و زر، یک بے پایاں ماشوکے... و

دردارین آشک، وتی بے پایاں ماشوکے بے پایائے سرا هنچو دل پدرد و

دلپروش بوتگ، که آئیئے مھرئے سرا وتا ندر کنگا انت —

"و اگن اے هبر راست انت، گڑا چینچک پیدارین آشکے، اے

روج..." آسُدلاہ هم، په درد و سوزمانے گوشگا لگت "زانت که منی ماشوکین

زر بے پایے، بلہ انگت هر بیگاہ آئیئے مھرئے سرا وتا ندر کنگا رند، دومی

سباها پدا کئیت و بیگاها پدا آئیئے مھرئے سرا وتنی جانا ندر کنت — و آئیئے

اے جانئے ندر کنگ، پدا آیگ، و پدا وتا ندر کنگے دُرج چه کرناں بر جاہ

انت."

"چونین بھتاورین ماشوکے اے زر..." شاهدہا په آرمانے گوشت.

"و چونین بے بھتین آشکے، اے روج..." آسُدلاہا په بثنے درائیت.

چه یک دومیا جتا بئیگے و هدا هنچو سما کپت، گوشئے آ دو نوکین

پچاروک نه انت، کُونین آشک و ماشوک انت که په بیه جتا بئیگ نلوٹنت، بلہ

په نالاجی، آدارکی جتا بئیگا انت.

شام و ٿيوئي چارگا رند، آ تهئي سرا پٽ، بله تان ديرا آيا واب  
 نياتك — چيا که آئي باتئي پردها، پد مان پدا شاهده اکس ودي بوت،  
 که چه آيا جٽا آت.

"من دمانيا تشيي کرا نشت کنان؟"  
 "من و تنو همرا هيا چيا سئيل و سئوادا مرؤين؟"  
 و چه اشيا آئي ديماشاد هيں نکشے پدرابوت و بـمهتلی  
 بـچـکـنـدـتـی و وـتـی دـلـا پـسـھـی دـاتـ.

"سـجـھـيـنـ اـمـرـاـ منـيـ کـراـ بـنـدـاتـئـ...  
 سـجـھـيـنـ زـنـدـاـ منـيـ هـمـراـهـ بـبـاتـئـ..."

## 5

بیگاھئے پنچا اسُدلاٽ و شاهدہ پدی زرئے کلکا ره گپتنت. کسان و مزنبین ریامانی نیاما گوزان، ششئے وہدا کلگا سر بوتنت — یک جاگھے چہ بیریئے کپگا باتیلئے کوھئے لمب پرشتگاٽ. دگه جاگھے مردیا دیگ مرگے چردکئے سرا گپتگاٽ و گون اتی. و کلکھئے تیاب دپا بوجیگے اوشتاتگاٽ و پنج و شش مید آیا موش کنگا اتنت — آ کمکے دیمترا سُتنت و یک مسترین ریامیئے سرا نِشتنت — آیانی پُشتا باتیلئے کوہ ات، که روڈراتک تان روایرشتا گوشئے چو بیمناکین بلاھیئے ڈئولا واب ات. دیما و چپ و راستا سبزین پدی زر ات و چئولانی ژمب ژمب ات — و تیاب گوران هر نیمگا ریام اتنت، که بے ہسابا کپتگاٽنت — چپی نیمگا مان روایرشتا، روزج کم کما جھلا رئوان ات و نرم نرمین زرگواتے کشکا ات.

"تئو جنیئے ائے، بلہ چہ مردینان کمتر نہ ائے۔" آسُدُلَاها و تی نندگے

جاگه گیگ تر کنانا، په بچکندگ درائینت —

"چوںیا؟" شاہدھا ہم و تی جاگه گیگ تر کنانا په بچکندگ گوشت —

"اے ڈنولا کہ من په تئیی چکاسکا اے ریامئے سرا سر کپتان که

باریں تئیی ری ایکشن چے بیت — منی هیالا همش آت کہ تئو ریاما سر کپٹ

نکئے، پمیشا کمے پریشان بئے و منا منٹ کئے کہ برئوں دگه کسترن

ریامیئے سرا بنندیں — بلہ تئو چو مردینے ہمے ریاما سر کپٹے —"

"تئو بزانے کہ من کالج و یونیورسیٹی — ہر دکان مان سپورٹسا

پوزیشن گپتگ — ٹیبلیل ٹینسا وہ منی دیم نہ جنکان داشت کُتگ و نہ بچکان

"—

"من دلا گوشتگ بلکین تئو ایوکا بی ائی کتگ — تئو بزان ماسٹر

ڈگری ہم گپتگ؟" آسُدُلَاها په ہئرانی جُستیے وڑا گوشت.

"جی ہئو —"

"کجام سبجکٹا؟"

"سوشل ورکا ام ائی کتگ — و تئو؟"

"من بلۇچىا إم ائى كىتگ —"

"بلۇچىا إم ائى ؟ بله اى سېجىك گۈن تىيىى كىبا هىچ مئىيچ نكىت"

"تىيىى هېر راست ئانت — كىسىئە ھىسابا وە بايد ئانت من يَا وە إم كام

بكتىين، يَا إم ائى اكتامكس يَا گۈز زولوجيا إم إس سى. بىيەها منى واھگ ھمش

أَتْ كَهْ مَنْ بَلُوچِيَا لَكَچِرِرْ بَيَانْ. بَلَهْ وَهَدَى لَكَچِرَارِيْ مَنَا نَرِسِتْ، گۈز من وٽى

"پٽشى كىسىئە نىمىگا آتكان — باپارئە نىمىگا —"

"ئىشو ھەم منى پئىما وٽى پٽشى كىسب ژۇرتگ —"

"ھەو —"

"إم ائى بلۇچى شىز ئانت — لېزانكىئە بارئوا مردم چىزى وە زانت —"

"ترا زانا لېزانكىئە ھُبْ ھەست ؟"

"ھەو — وانگىئە ھەدا — كالجىئە زمانگا چىزى اردو گۈز نىشتە ھەم

كُتگ و كالج مئىگىرىنىئە يىڈىر ھە بوتگان... ئىشو چىزى نىشتە كىتگ ؟"

"من يك زمانگى لەتىين اُردو و لەتىين بلۇچى نېشتانك نېشتە كىتگ

— بله زىدا دىنائى بازىن جنجالانى سئويا نېشتەئە مۆھ نىستگ — مرچان بىرے

برے وتي گچيني تجربهان گوشتناني دروشما نيشته کنان - يا گرا برس برس  
وانان -"

"من وهدے زرا گندان، گرا منا همينگويئے ناول Old Man and the sea گير کييت، که زرئے پد ندارگا نيشته کنگ بوتگ — بلوجي زيانا  
тан اے وهدي زرئے پد ندارگا ناول نيشته کنگ بوتگ يا نه؟"  
هئو بلوجي زيانے اولى ناول زرئے پد ندارگا نيشته کنگ بوتگ،  
که نامي "نازک" إنت و سيد زهور شاه هاشمي نيشته کتگ —  
"تعو آ روجي راست گوشت — إذا زرئے ندارگ په دل سک وش إنت  
— دل گوشيت کدي چه ادا پاد ميايان — و تان زندگ آن همدا بندان و گون تعو  
مجلس بکنان —"  
"زرئے ندارگا اييد، چدا روجئے اي رئوگئے ندارگ هم سک وش إنت  
"—  
"انچش إنت —"  
"روچئے اي رئوگئے ندارگ چونايليا و چه گوادرئے هر کندما وش إنت  
— بله ادائے ندارگ چه گوادرئے اے دگه جاگهانی ندارگا وش تر إنت —

"چون؟"

"اے ڏئولا که ایر رئوگئے و هدا گُدُسرا هنچو جاہ کئیت، گوشئے  
جنیئی چوڑیے، يا کوٹگی راڻے، يا گُرا گوشئے یڏارے. ندارگی باز ڏئولدار  
إنت —"

"گُرا مرچی ندارگے چاربن -"

"باز بے و هَدَ بیت و ما شپ کپین -"

"گُرا چے بیت؟ ماهکانی إنت -"

"شِرِّ إنت — هر چے تشو بگوشئے -"

"زِرِّے چمولانی رئوگ و آیگا ادا چے گوشنت؟"

"زِرِّے آپئے پُری و کرئے آیگا بیل گوشنت و واتر کنگ و کِرئے

هُشك بئیگا آلاڙ گوشنت — و بیل و آلاڙ دوینان هوریا جلار گوشنت —"

"ادا اے و هدا زِر، چون مسٽ إنت؟ و چنول پد مان پدا چه پئیما

ريامان ٿکر جنگا إنت؟"

"آ رُوچی تشو وه، رُوچ آشِك و زِر ماشوك گوشتگاٽ" اسُدُل‌ها رُوچ

و زِرِئے نیمگا شرِئے سرا چارت و گوشت. "بله و هدے من زِرا په مسٽي و

ٿئر جئنگا گِندان، گُرا منا هنچو گمان بیت، گوشئے زر یک کس مزانتین

هستینئے سرا آشِک اِنت. بله دابے نه دابیا په وتنی ماشوکا رسَت نکنت، پمیشا

انچُش دلپروش و پریشان اِنت که چو ناکامین آشِکا وتا سَکُث کنگ لُٹیت و

پمیشا باتیلے بلاهین کوها، کسان و مزینن ریامان و تیابے کِر و گوران ٿئر

جنگا اِنت. بله آیئے بدبهتی همیش اِنت که اے هبر و کارا هزاران سال

گوستگ، بله نه آیئے ماشوک آییا رسیت و نه آ په وتنی سَکُثیا سوئمند بیت.

"تئی هئیالا گُرا آیئے ماشوک کجام چیز بوئ کنت؟" شاهدھا په

واهگے جُست کت.

"باز مردمئے گوشگ اِنت که آیئے ماشوک ماہ اِنت — چیا که

ماهکانی شپان زر گیشتر مسَت بیت — و وھدے ماہ چارده بیت، گُرا زرئے

مستی وتنی گُددی هد و بندان سر بیت —" آسُدُللاھا هئیال کت و پسَه دات.

"گُرا تئی دلا روج چے بول کنت؟" شاهدھا په بے تاھیری جُست

کت.

"باز مردمئے هئیالا، روج هم ماھئے سرا آشِک اِنت و زرئے چم هم

چم اِنت —"

دمانیا رند روچ ایر رئوگا لڳت. دوینان په دلگوش ایر رئوگا چارت  
گون.

"هنچو جاه کیت که روچ هم په ماها دلاب انت." شاهدھا روچئے ایر  
رئوگے ندارگ چارت که آ برے جنینی چوڑی، برے کوٹگی رائے و برے  
کوٹھئے يدارے، و درائينتی:

"برے آ په وتی ماھین دوستی نازركین دستان چوڑی بیت، برے په  
آیا کوٹگی رائے، و برے آیا په مُرادانی منزلے رسینگا يدارے بیت، گوٹھئے  
آیا چامپگ و په وتا برگ لوتیت —"

روچئے ایر رئوگے ندارگا رند، آ پاد آنکت و واترش کت — جتایئے  
و هدا شاهدھا گون اسدُلّاها درائينت:

"من باز گل آن که منا تئيي ڈولین دوستي رسنگا بے کساس گل آن." اسدُلّاها  
"من هم تئيي ڈولین دوستي رسنگا بے کساس گل آن." اسدُلّاها  
پسہ دات و چه آیا جتنا بوت —

## 6

گون لوگئے رسگا، آیا چه وتی بربپ کئیسا نوٹ بوک ڈر کت و گوشتئے

نبشتہا لگت:

○ اگن واندھ و پاداربن جنینے منی همسپر بیت،

گُرا من سچپیں دنیایا گپت کُٹ کنان —

○ اگن منی پسندئے جنینے بیگاھے سئیل و سوادا

گون من همراہداری بکنت، گُرا من وقتی هر چیزا

په آیا ندر کنان —

○ اُمیت و جُنگ دو انچشیں پیداوربن نشانی آت،

که انسانا دیما بُرٹ کننت.

○ هر چیزئے دست آرگ، په واہگ اِنت و هر

واہگئے سرجم کنگ په جهد و کوشست اِنت.

"بیگاها نزانان تئو کجا شُنگاتئے، نسار و جمیل آنکگاتنت و تئیںی

جُست و پُرسش کتگآت" اناگت آئیئے لوگ باںک آسیه لوگا پُترت و گوشتی.

"هاسین هبرے کُتیش؟"

"گوشتیش، سباہی ماہله بیا که ٹرکے کراچیا دینم دئیگی اِنت و په

اے مکسدا شئور و دئور کنگی اِنت —"

"I see"

"تئو چے گوشت؟"

"ھچ!"

"چہ پعیما ھچ" - هبرے وہ تئو کنگا اتئے -"

"آ تیبیگی هبرے نہ آت —"

"گڑا کئیگی هبرے آت —"

"واندھی هبرے آت —"

"پیسرا تئو منا ائیب نداتگ - بله چیزے وهد انت، منا ائیب دئیگا

ائے - و چه من پهک چیر ائے -"

"من ترا چه ائیب داتگ؟ و چه پئیما کجام هبر چیر داتگ؟"

"برے منا ناوانندة گوشے - برے ناسرپذ گوشے - ڈنَا رئوئے منا

هال ندئیئے که کجا رئوگا ائے -"

"نزانان چتئور بکنان؟ -"

"پیسری ڈئولا بئے - بله پیسری ڈئولا نون تئو چون بوٹ کنئے -

ترا بد هیلین جنیں بکھریںگا انت -"

"بد هیلین جنیں؟" آسڈلّاہ پهک هئیران بوت.

"ھئو دگه چے؟" آسیه گوشے په اڑ و کُڈا جاڑیگ آت "برے

دیوانجاهئے دیما گون آیا همزان ائے. و برے گون آیا تر و تاب کنئے - کئے

انت اے بد هیلین جنیں؟"

"شر زاتین جنیں بد هیل گوشئے؟" آسڈلّاها اے هبر وش نبوت.

"شر زاتین جنیں ھمے ڈئول بیت؟ جنیتنانی بدلا گون مردینان زان په

زان و همراہ انت؟" آسیه وتي هبرئے سرا اوشتاتگاٹ.

"ابا! تئيي شام انت -" مسترین جنین چُك، مه جبينا آئيئے شام ديما

اير کُت.

"منا تئيي ماتا شاميگ نكتگ، بله په تئيي هاترا کمے وران."

آ ورگا لگت، بله په نادلکشی — و گيشتر دلگوشی ٿي وئي نيمگا دات — ٿي وئي تها مادهوريا گون همراهان وتى پلمى ناچيءِ إزمگري پيش داشت. و پدا کسمانک "سئيلائے" نوکين بهره پيش دارگ بوت، که چه اشاني چارگا آئيئے دل سبک تر بوت. و پاد آنک و ويسگا ڻست.

آيا شپا تان ديرا واب نياتك — آيا په وتى زال آسيها نادوستي چير کپتگاٽ و گون شاهدھا مهر — آيا گون هئيائے چمان دونن ديم په ديم کتت، گُرا آيانى نياما باز دگري مارت. يك نيمگيا آسيه اٽ که ناواننده، ناسريد و نابودين زالے اٽ — دومى نيمگا شاهدھا اٽ که واننده، سريد و بودناكين زالے اٽ. يك نيمگي آسيه اٽ، که اُمرا هم چه شاهدھا مستر اٽ، بله کوهينين دوداني پابندی، بېپلگاري و لينگاري، چه وتى اُمرا هم باز مستر و پير گندگ بوت — دومى نيمگا شاهدھ اٽ که اُمرا چو کسان نهات، بله چه نوک هئيالي و پهک و پلگاري، چه وتى اُمرا هم کستر و ورنا تر گندگ بوت — يك نيمگيا

آسیه آت، که چوناها رنگ و دانگا باز بُرهدار نهأت، بله چه وتی بے پهربیزیا

پهک بد رنگ گِندگَ بوت. و دومى نیمگا شاهدَه آت، که گون وتی ڈلگ و

دراج بُرین چم، کاثاربن پونز، دُرجین دپ، کُچکین دنتان و کاشین ملگوران،

چوپریا گِندگَ بوت، که گون آیا گوشاگا آت.

'من باز گل آن که منا تغیی ڈئولین دوستے رستگ.'

چه اشیا آییے دیما وشیے تالان بوت و آیا په بے اراده بچکندت و

مان دلا گوشت 'من هم تغیی ڈئولین دوستیئے رسگا بے کساس گل آن.

## 7

سیاهە سرا، جانئے شوڈگا زند، آ تان دیرا دیوالئے دیما ڈرتکگین مزنبين  
آدینکئے دیما اوشتات و وتى سرئے ڈكمین مود و بروتى رستنت و وтарا شرّبا  
چارتى.

آيئے ڈيل و ڈول شرّأت بله چه امرئے مزنيا سر و بروتنى مودى  
تاك كپتگاتنت و پيشانيگى كرچك ترتكأت، بله انگت وتى هسابا آليا وтарا  
پهازتكأت. پيشا بد جلوه گندگ نبوت — چوناييا هم مرديئے امرئے كمكين  
گيشى هراب زانگ نبيت — و دوستيئے سورتا چه آ و شتر، هراب زانگ نبيت.  
بله آيئے مسترين شرى آيئے واندھى و آزگاريأت، كه چه إشان آ په شاهدھا  
بد نهأت. آ دگه هبرء ات كه آيئے سور، زال و چوكان آ ائيب دار كتكأت.

آزَبِندا رَند، آییا وْتی ڈبل ڈُور ائیر کنڈیشنڈ پُجیرو گاڑی ڈُنَا دَر کَت و  
 دیوانجاھئے کشا داشت — و په شاهدھا وَداری کُت — چیا که گوستگین  
 بیگاها شاهدھا گون آییا گوشتکات که باندا سباها منا باتیلئے کوھئے هاسین  
 جاکھان پیش بدار. دمانیا پد، شاهدھ آتك. آییا سُہریں مکھنی سر و پا پر آت،  
 سُہریں جارجئے گُشان گُٹا لونجان آت و سُہریں ریڈی بوٹ پادا آت — و  
 اسُدُلّاها هاکیین رنگئے جاپانی ٹرکسے سر و پا پر آت و نورؤزیئے سُهر  
 بندیین چھوٹ پادا آت.  
  
 شاهدھا گون رَسَگا دیمی سیئے چپی دروازگ پچ کت و تھا پُرت.  
 گون آیئے پُرتگا اسُدُلّاها انچُش مارت، گوشه آیئے گاڑیا بھارگاہ بوت —  
 چه رنگارنگیں پُلا آیئے گاڑی سمبھت و چه آ پُلانی وشین بوآ آیئے دل و  
 ارواه وش و وشنود بوتنت —  
  
 اسُدُلّاها گاڑی وش وشا رهادگ کت، که زرد چکین ریکا لگت  
 دئیانا پکائیں پش هاربر روڈی گپت و گون نرمیں رپتارا دیم په باتیلئے کوھا  
 رئوان بوت.

"من ترا مدام سبزین گُدانی تها دیستگ و همے زانتگ که تئو ایوکا"

همے رنگا پسند کئے - بله مرچی ترا سُهر رنگین گُدانی تها گندگا آن."

"من بیگاہانی وہدا گیشتر سبزین گُد گورا کنان و سینڈل و بوٹ پادا

کنان - بله سباہ و اے دگه وہدان دگه رنگے اے ڏیں چیز کارمرَ کنان -"

"I see"

"اے منی دیریگین ھیلے -"

"Shahida! If you don't mind, may I ask you a special  
آسُدُلّاها شاهدہ په مهر چارت و جُست کت."

"Yes, ofcourse, you can ask me any type of question"

شاهدہا آسُدُلّا په دوستی چارت و پسہ دات:

"Are you married"

"No, I'm unmarried"

چہ شاھدہئے اے پسها، آسُدُلّاها گینسارے کشت. نون آیا وتنی

منزل نزیکتر دیست. آیا ھیال کت که بلکین شاھدہ هم چہ آیا انچشین جُستے

بکنت. بله شاھدہا چُشیں هیچ جُست نکت — و په بچکندگ درائیتی:

"بله من چه تغۇ چۈشىن جۇست نكىنان - چىا كە من تىيى بارئوا شىرىا

"سپىد آن -"

"بلكىن پىمىشا كە مردىين، جىينىئە پەجەرگا باز دىئر كىت، بلە جىين،

مردىينىئە پەجەرگا هېچ دىئر نكىت."

سەرەك سىيە مارئى ئۆتۈلە تەھرىن بادگىر و بىۋەرئە درچىكانى نىاما

گۆزانما، كۆھەئى نىيمىگا پېچ واران آت.

"پېسرا كەجام جاڭها چارئى؟"

"گُرابا -"

آييا گاڭرى راست و چىا تاب دئيانا بىۋر، كەھور و كلىيرانى نىاما

گوازىننان كەت و دىئم پە رۈازىرشتا بۇرت — و كۆھەئى كۇتىپ رۈازىرشتى كۇندىيا

داشتى.

"بىندا تا منى ھەيال ھەمە بوتگ كە تغۇ گُراب و پەئۇكىئى ئۆتۈلەن

جاڭاھان شىت نكىئى - بلە پەدى زىرئى كەلگەئى رئوگا رەند، منى ھەيال بدل بوتگ

" -

"شُگر إنت كه تئيى هىيال بدل بوتگ، اگن نه تغۇ منا ادا

نياوترتگأت.

"إله — اى هېر راست نەإنت —

"كۈزۈ راستىن هېر چى إنت؟"

"راستىن هېر ھمىشى إنت كه من گۈن تئو جەنهئى رئوگا ھم تىيار

آن.

"بلە چىيا؟"

"وت بزان — باز هېر بنت كه باید إنت بىشىڭىز گوشىغا وت زانگ بىنت

—

"بلكىن من كىساس كُت بىكانان — بلە من چە تئيى جندئى زيانا زانگ

لۇثان"

"تئو كە باز گوشىئى، گۈزى ئىما گۈن تئو گوشان — بلە ائون نە، واترىئى

وهدا -"

أسدلاها گرابىئى كىشك گپت و چە كۆها جەهل اىر كپان بوت. شاهدە

مردىنىئى ڈئولا آيىئى رىندا بوت — و دمانىيا رىند، دوين پە سلامتى سر بوتنت.

گراب کم و گیش دو پرلانگ دراجین سِنگزمیئے آت که بالی  
 گُرابئے ڏئولا آت و چه کوها جھل، زِرئے نزیکا آت. لهتین مردم پیسرا  
 هُشكیئے لمبا نِشتگآت و نئیگئے سرا ماھیگ گرگا اتنت. گرابئے زِربارا،  
 رِوايرشتی کُنڈا يك ٹنگیں تَلمبے هستآت، که وهدے چولی چیرا پترنت و  
 گون دیوالا ڏیککش وارت، گڑا چه تلمبئے ٹنگان په تُرندی ترینزکش شانت –  
 تلمبئے دیمی نیمگا، يك چِگرکے هم هستآت و تلمب و چِگرکا تان اے وهدی  
 بازین مردمے کُشتگآت.

آسُدلاه گرابئے بارئوا شاهدھا په شری سرید کنگا آت. شاهدھ آئیئے  
 هبران په هب گوش دارگا آت و گرابا په هئیرانی چارگا آت — و ماھیگیر آ  
 دوینان په هدوک و هئیرانی چارگا اتنت – چیا که آ دوینانی همراھی و مان  
 گرابا يك جنیبیئے آیگ، په آیان نوکین چیز آت.

"گوادرما زند و مرگ چه يك دومیا باز نزیک آنت. زر، زندئی نشانی  
 انت و باتیلئے کوہ، مرگئے نشانی. ادا زِند و مرگ انچش بگل په بگل آت،  
 گوشئے هچبر جتا نبنت. و زِند و مرگئے چُشین همشنگی، من و تی زِندا چدو  
 پیسرا بیه ندیستگ –" شاهدھا پیلسوپیئے ڏئولا پکر جت و گوشت.

"بے شک — "اسدُلَّه هم پیلسوبی هئیالیا کپت و گوشتی "چوناییا وہ

زِند و مرگ چه یک دومیا پھک جتنا نہ انت — زندئے تو کا مرگ هم ہستِ انت و

مرگا هم زِند — زِند یک نہ یک مرگیئے بُنگیج انت و ہر مرگ، یک نہ یک

زندیئے بُنگیج — بلہ انسانا چو کہ مان گواڈرا زِند و مرگ یاث کاینت، کزا

دگہ جاگھیا یات بیاینت. چیا کہ زر زندئے نشانی وہ ہستِ انت، بلہ چہ اشیئے

لپا مرگ هم دست کپیت — و ہمے ڈئولا باتیلئے کوہ مرگیئے نشانی انت، بلہ

چہ اشیا زِند هم نسیب بیت — "

"اگن زِند و مرگ چہ یک دومیا جتا مبوتنینت، گڑا باید انت، پہ زِندا

مردم چو گل و مرگا چو گمیگ مبوتنین —"

"آ کئے انت کہ پہ زِندا گل انت — تھنایی و گم، زِندا چو ورُوكئے

پیما ورگا انت — و انسان وتا چہ تھنایی و گما رکبِنگا، مہر کنت — بلہ مہر

کنگا رند، آ گیشتر تھنا و گمیگ بیت — و آ کئے انت کہ پہ مرگا گمیگ بیت

— آرام و آسرات مرگیئے نیامت انت — و انسان پہ ہمے نیامتنانی دست آرگا باز

بران و ت مرگیئے واهگا کنت، بلہ وہدے مرگ آئیئے اے واهگا نمیت، گڑا آ

وتا پہ زور مرگیئے کُٹا دُور دنت. چو کہ جئیک لُنڈن، مایا کوپسکی، ارنست

هِمنگوئي، آتیلا جوزپ، کاوا باتا، يوكى مشما، سادک هدایت و دگه بازیبیا

"كتگ —"

"اينچوك ناُمييٽى شرّ نه‌إنت —"

"هير ناُمييٽى نه‌إنت — بيهها گرابئے ندارگانى پد مارشت همييش إنت

كە مردمئى پگر و هئيالانى تها مزننин زرمېشته پاد كنت و مردمما رنگارنگىن

سکىن دنت. شالا اگن من آزمانك نبيس و ناول نبيسى ببوتيان، گۈرا مدام

ادان آتكان و آزمانك و ناول نبىشته كت —"

"باز دىر بوت — نون برعئىن —"

"بله برعئىن — بله اى رندا تغۇ پىسر بئى — من تىيى رندا بئيان

"—

"شرّ إنت، اى رندا من پىسر بئيان —"

شاهدە پىسر بوت و آسدىلە آبيئە رندا بوت. و آ تهمبۇل تهمبۇل و

گىشىيان كۆھئى سرا سر كېتىت — و ماھىگىر يك ڈئولا آيان رۆك رۆك چارگ

و آيانى هبران پە واهگە گوش دارگا اتنىت. بل تورە كە آيانى گىشىتىن هبران

سربىد نبوتنىت.

پدا گاڑیا سوار بوئنت و دیم په روزدرا تکا شُننت — نئیوی کئیمپ، جی  
ٹی و پیرئے زیارت ش چارتنت — و شریئے سرا سئیل و سئواد و گپ و رپش  
کت. و هدے آ چه کوها ایز کپگا انت، گرا شاهدھا آئیئے نیمگا په بچکندگ  
چارت و درائینت:

"نون منی جُستئے پسھا بدئے —"

"کجام جُستئے؟"

"تئو گون من جہنمئے رئوگا چیا تئیار ائے؟"

"پیشا که تئیي همراھيا جہنم هم په من جنّت بیت —"

"منی همراھيا جہنم په تئو چیا جنّت بیت؟"

"پیشا که تئو باز دلیر، دانا، ڈولدار و وشتیبن زالے ائے"

"منی ڈولین زال دگه باز آنت — آهر په منیگی جہنم چیا په تئو

جنّت بیت"

"Because I love you so much"

"Is it true"

"Yes, of course, and ---- I want ----"

"What do you want?"

"Nothing ----- nothing at all"

"تئو چىزى چىر دئىگا ائى — بله من پە دل گۆشان كە من ترا وتى

دۆست زانان... و لۇٹان كە تئو ھم... منا وتى دۆست بزان وبس —"

"What do you mean?"

"I mean, please... I am your friend, not sweet heart"

"چۈن"

"انچۇش كە مردىن گۈن مردىنا و جىنин گۈن جىنينا وت مان وتا دۆست

بوڭ كىننەت — ھەم ڈئولا مردىن و جىنин ياخىن و مردىن ھەم وت مان وتا

دۆست بولۇك كىننەت —"

## 8

آسُدُلَّا هے لوگ بانک آسیه، چہ آسُدُلَّا و شاہدَهُئے نزِبَکی و همراهداریا  
 انچُش دل پدرد بوتگات که اے دل پدردیا سر په نادر اهیا کشتگات. آئیئے  
 بلڈ پرئیشر رفچ په رفچ ودان ات — آسُدُلَّا ها هسپیتالا برٹگ و داکٹران پیش  
 داشتگات و درمان و دارِگ کنایتگات، بلہ بازین گم و بد پھر نزیان آذرو اهیا  
 نئیشتگات — مرچی کہ آسُدُلَّا ها شاہدَه همراہ کت و باتیلئے کوھے سئیل و  
 سعوادا بر، گُرا آییا چہ لوزگئے دریگا چم و ت آ همراہی و روگا دیستنت —  
 چہ اے هبرا آئیئے دل پدردی ودِت و آ تھئے سرا کپت و نارگ و هسکارگا  
 لگت — وہدے آسُدُلَّا پر ترت و لوگا آنک، آ تھئے سرا کپتگات و نارگا ات  
 — آسُدُلَّا آئیئے تھئے دیما کُرسیئے سرا نشت.

"تنو چون ائے؟" آسُدُلَّا ها په ترس و لرز جُست کت.

"تینیگه تئیی دلئے تبا نه آن، بله آھر هما ڈئول بئیان که تئو لۆٹگا

ائے — آسیها زهرا زهرا پسہ دات.

"من زانا چے لۆنگا آن؟"

"تئو وت شر زانے —

"من هېچ نزانان —"

"تئو لۆٹئے که من بمران —"

"آھر تئیی مرگا من چىا لۇۋاظان؟"

"پە بد ھېلىن شاھدەئى سانگ كىنگا كە تان من زىندگ آن ترا نكىپىت"

"تئیی سۆچ و پچىن ھېر ھېچىر نەھلەنت —"

"راستىن ھېر ھەر كىسا تئورىت —"

"من ترا مىرگا نئيلان — اگن زلورت بىيت ترا الاجا كراچىا براان —"

"تئو گىشى دگران نهائى . مانا كجا كراچىا بىئى ؟"

"ڈاڪٹرانى گوشگ ھمېشىنىڭ كە ائون ترا ھەم گولى ورگ لۆٹنت و

بس . و چە گم و پريشانىيا پەرىز بىكن —"

"اے گم و پریشانی منی زندئے همراہ آنت — چه اشان من چزن

"پھریز کٹ کنان —"

سبارگا رَند، آییا البرُّو موراویائے ناول THE TIME OF

INDIFFERENCE زرت و دیوانجاها سُت. پنکھی پچ کُت و سئوپھئے سرا

وپت و ناولئے پشتکپتگین بھرئے وانگا لگت — ناول باز وش آت، بلہ په آییا

شاهدھئے هیال چه ناولا هم وش تر آت — پمیشا ناولئے تاکانی توکا مان

ھیائے تھا آییا پد مان پدا شاهدھئے اکس دیست کہ گون آییا گپا آت — و

آئیئے دیما هئیرانی، وشی و گھئے نکش پدر بوت.

"من دمانیا تئیي گورا نیشت کنان؟"

"من و تئو همراھیا چیا سئیل و سئوادا مرئوین."

"ادا زِرئے ندارگ په دل باز وش انت — دل گوشیت، هچبر چه ادا پاد

میایان و تان زندگ آن همدا بنندان و گون تئو مجلس بکنان —"

"من باز گل آن، که منا تئیي ڈئولین دوستے رسِتگ —"

"من ترا وتى دۆسۈت زانان و لۇئىان كە تىخو ھم مانا وتى دۆسۈت بزان و

"بس —

"I am your friend, not sweet heart"

## 9

پدا لهتین رڙچا شاهدَه و آسُدُلَّاها ڏيک نوارت. دو رڙچا پد مان پدا بىگاها شاهدَه در آيگا گندگ نبوت. چه اشيا رَنَد، آسُدُلَّا باز گَث بوتگَات و بىگاها ديوانجاهئے ديما نِشت نبوتگَات — دو سئے رڙچا وتى باپارئے کار و باران مان گيشتگَات. و دگه دو سئے رڙچا گون وتى لهتین سيادانى همراهداري گيئر بوتگَات — و آيش گوادرئے سئيل و سئوادا برتكَانت. چه شاهدَهئے نگندگا آليا برس برس انچش ماري، که چو مبيت شاهدَه چه آيئے آ رڙچيگين هبرئ سرا دلگران ببيت و په زانت گون آليا ڏيک مدنٽ — بله آ بىگاها، ديوانجاهئے ديما نِشتگَات و انتزار هسيئينئے اُردو آzmanكاني كتاب "آھري آدميا" وانگا آت که اناگاها آ رسٽ — و گون شاهدَهئے آيگا آليا انچش ماري گوشئے چپ و چاگردا بهارگاه بوت.

"اُسد جان! چوں ائے تنو؟" آیا پُرسِت و هُورکین کُرسیئے سرا نیشت.

"بس ڈڈ آن - تئو چوں ائے؟" اُسُدلاہئے ایمان سلامت بوت.

"لہتین رُوچا من وشّ وشّ نبوتگان، بلہ نون وشتر آن۔"

"بلکین چه منی هما روچیکین هیران تنو نوش بوتکے؟"

"اُنہ، چو نہ انت - منا ملیریا بوتگ - انگت برابر نہ آن - لوتان که

"تئیی همراہیا سباہی هسپٹالا برئوان —"

"چہ وھدا؟"

"دوازدھا —"

آیا کمے مُوكِل لوت و لوگا شُت و دمانیا رند گون پائیا واتری کت،

کہ یک ترماسے چاہ، دو هُورکین کوپ و دو پلیٹ پستہ و بسکوٹی مان آت -

آیا پاٹ ٹئیبلے سرا ایر کت - وقی کُرسیئے سرا نیشت - و کوپان چاہی مان

کت -

"منا آکڑھئے ڈیما کدی برئے؟" آیا دو سئے دانگ پستہ وارت، چاہا

گُنے گپت و پہ و تیگی جُست کت.

"هُر و هدے تئو بگوشے — آیا هم دو سئے دانگ پسته دپا کُت،

چاها گتے گپت و په هاترداری پسہ دات.

"دیمی جمهئے سباها ترا مؤہ رسیت؟"

"منا په تئو هر و هدا ممؤہ رسیت —"

"گڑا سباھئے ده شر انت؟"

"ھئو — چیا شر نه انت؟"

دمانیا دوین بے توار بوتنت — و په بے تواری یک و یک بسکوٹے

دپش کُت و چاھش رندا دات — اے بے تواریا پدی زرئے ژمب ژمبانی توار

گوشے بُستر بوت.

"منی هیالا انسان یک انچشیں بزگین "ساهدارے" که توار و

بے تواریئے دیه و بلاهانی نیاما گت انت — اگن تواریئے دیهانی نیمگا باز

بکنزیت، گڑا گنڈک و اینڈو بیت و روٹ. و اگن بے تواریئے بلاهانی نیمگا

باز بلیثیت، دلترک بیت و مریت — "شاهدھا دنیائے تھلین راستی مان وشیں

وڑھ پدر کت.

"وھدے انسان — چه گیڈی چاگرد و زندئے بازین زُلم و زوراکیان

شِزار بیت و مہر و دُوستی آئیئے کمک و مدتا ہے سوپ بنت، گڑا گنٹوکی و

مرگ آئیئے گُددی اُمیت بنت — و آیا پہ آرام و آسراٹ رسینت — "اسدُلّا"ها

تھلین راستیئے دگہ پھناتے پدر کت.

"تغور سرجمیا ناؤمیتیئے پد و رند گپتگ —"

"من نہ ناؤمیتیا پسُندَ کنان و نہ ہے بروردین اُمیتانی رندا آن — بلکین

راستیئے دُوستواہے آن"

"ہر ڈئول بیت، تئو چہ ماھیگئے باپاریتا باز دیما ترائے —"

"تغور ہم چہ اس ٹھی جنرالیتا باز دیما ترائے —"

"گڑا؟"

"بلہ اے زوراکین دنیایا، منی و تئی اے هما دیمتري، کجام ارزشت

دانگ؟"

"مکسد؟"

"چه من و چه تئو - یکے هما بُلْلِ انت، که چه کرناں په راستین پُلَیَا"

تلوسگا انت. و دومى هما پُلِ انت، که چه وشین بوَا زبھر انت، بله کرانى

گوزگا رند، هم آئيئے اے زبھری نکتیت -"

"نشی اے هبرا من سرپد نبان —"

"په چُشیں هبرئے سرپد بشیگا، یک هاسین سنگے بشیگ لوثیت."

"چی انت — آسنگ!؟"

"مهر!"

"دُوستی هم مزنتین چیزے —"

"دُوستی یک نزوّرین اُمیتے — دلبُدی داش کنت، بله کمک کُٹ

نکنت — ساھتے دما بالاد کناینیت، بله زندا چه مرگے توپانا رکینٹ نکنت —"

"و مهر؟"

"مهر زندائے یک انچین چمگے که هچبر هُشك نبیت — و هر

مردمے که چه اشیا تِنگے گیپت، نمیران بیت و زند و مرگے هر ڈولین

توپائے دیما داشت کنت —"

"تئيي دل گوشئے زانا چه کرناي کرناي په مهريا تلوسگا انت — ترا

مهريئ يك بيهي تئے گون انت... مهريئ هوشام... باريں تشو وت زانت

كنئے که ... چيا چخش انت؟"

"مئے چاگردا زندئ ناراهين گر و بند، ناوانندگي، پد منتکي، جنین

و مردينانى گستاھي و دگه همس ورپن چيز، اشئيئ بُنياتي سئوب انت —"

"تئيي هيالا اے هرابيانى تعوجيل چي انت؟"

"اے ڈستيگين، هورپن هرابي انت — پميشا اشاني تعوجيل هم

هورپن بوٿ کنت — چوناپا وہ اشاني تعوجيل باز انت — چو که وانگ و

زانگئي گيش کنگ، مالي هسابا چاگردي ديمما برگ، کوهنين دود و ريباتانى

نزور ترپنگ، نوكين راه و رهبندي شواز کنگ — و دگه همس ڈولپن — بله

يك شرترين تعوجيله هميش انت که جنینانى درنياما آگھي و سريپدي پيداک

کنگ ببيت — و آ چه لونگان ڏن آرگ ببنت — تانکه جنین و مردينانى نيمائے

گستاھي کمتر ببيت — و آ زندئي گاڑيئ دو پرگاني ڈولا همراه ببنت و زندئي

هر پڑا په هوري ديمما شُت بکنت — و مئے سرڏگارا، اے کارئ بُنگيجا تئيي

ڈولپن وانده، زانتکار و آرات تيئن جيئنے کٿ کنت —"

"گون منی آیگا، وت روپیں ڈولیا اے کار بُنگیج بونگ — من گون

ادئے آیگا په آراتی تر و تاب بُنگیج کتگ. بازا منا په اجتنی چارتگ — بازا  
مکن کتگ — بازا هم ایر جنگ — بلہ من چہ کسانیا په تر و تابا هیلدار آن —

يونیورسیٹیا والگے وہدا بچکانی همراھیا، سٹڈی ٹور، پیلڈ ورک، پکنک و  
په دگه همے وڑین چست و ایران هر جاگہ شتگان. گرا نون، من لوگ و

دیوالانی تھا وتنی بند بئیگا چون سگٹ کنان؟"

"نون اے وت روپیں جنزا پگری زانت و زانشتی رنگ دئیگ لوٹیت"

"من په اے کارئے پگری کوشستا هم تیار آن — بلہ انچش کہ تئیں

مدت هم گون بیت —"

"من گون تعو گون آن — تعو ھچبر بازارا مردینانی همراھیا تر و تاب

کتگ؟"

"وتنی همے گریبین سیاد، گلام نبی و کسترن برات، یاسرئے همراھیا

دو سئے رندا تارک مارکینا شتگان — بلہ — من گوادرئے بازارے اے دگه

شریں جاگھان هم رئوگ لوٹان... تئیں همراھیا..." شاھدھا گون راستی دستا

آئیئے نیمگا اشارہ کت و وتنی هبر سرجم کت.

"اے په من وشین هبرے — آسُدُلَّاھِیے چم چه گلا ترپگا لگتنت —"

"من ترا يك شرين سوجے دئيگ لونثان —" شاهدها وتي کرسى كىك

ديمترَا كنزيت —

"چونين سوجے؟" چه بهمانگيا آسُدُلَّاھِيے پيشانيگ كرچك ترت.

"اسد جان تئو باز پر مهربن انسانے ائے — و تئي زانت و زاشت هم

باز شر ايت — پميشا من سدك آن که اگن تئو کوشست بکئي، شرين

آzmanك نبيس و ناوي نبيسي بوٹ کنه —" شاهدها وتي کاشين ملگور پشتا

چندتنت و کرسيا تکه دات —

"اگن اے هبر راستے، گوا من يك ناوِلِ الما نبسته کنان و آناولي

بنجاهي کردار من و تئو بىن — و آيئي نام "مهر هوشام" بيت — آسُدُلَّاھا په

بـ تاهيرى وتي دست و سر سـ ىنـ نـ تـ — گـ وـ شـ ئـ هـ مـ يـ گـ وـ نـ سـ هـ رـ انـ چـ تـ گـ اـ تـ اـ تـ

مرچى آيانى ديوان دراج کـ شـ بوـ تـ گـ آـ تـ

روچئـ سـ دـ وـ بدـ آـ پـ اـ تـ كـ نـ تـ وـ تـ يـ اـ بـ دـ پـ اـ کـ سـ اـ نـ يـ نـ تـ رـ وـ تـ اـ يـ اـ بـ اـ رـ نـ ،

واتـ رـ شـ كـ تـ — وـ چـ هـ جـ تـ اـ يـ اـ پـ يـ سـ رـ ، پـ يـ كـ دـ وـ مـ يـ اـ وـ شـ يـ نـ وـ اـ هـ گـ شـ درـ شـ انـ كـ تـ .

"Ok, Good – bye and all the best"

"Wish you best of luck"

## 10

اسدُلَّاھ و شاھدَھئے دیوان و تر و تابانی هال سجھیں گوا درا شنگ آت - و آیانی  
 نزیکیئے بارئوا ور ورین هئیال و باوست ڈرشان کنگ بئیگا آت - گیشوران آ  
 ایر جتنت و آیانی دوستی اش په شک چارت. بلہ لھتینا هم سازاتنت و په آیانی  
 همگرنچیا بش بش وارت و گوشتش دریگتین گون ما هم همے ڈولا بوتین -  
 اسدُلَّاھئے دوین همکار و دوست، نسار و جمیلا اے هال و احوال وش نبوتنت -  
 و آیان اسدُلَّاھئے سرپد کنگے شئور کت - پمیشا مرچیگین سباھئے سرا آ چه  
 اسدُلَّاھئے در آیکا پیسر آئیئے لڑگا شُتنت و آئیئے دیوانجاها گون آبیا دپ  
 کپتنت. دیوانجاها دو سئوپه سیٹ دیم په دیم ایر اتنت - سئوپه سیٹانی کش و  
 گواران لھتین کُرسی ایر آت - نیاما یک دراج بُرین ٹھیبلے هم هستات، که

ٹیلیپون سرئے ایر آت — کوئیئے یک نیمگئے دیوالا کیلینڈر دُرتکگاٹ

و دومی نیمگئے دیوالا، گریالے آت.

"آسُدُّلاٰہ! هال کن—" سئوپه سیٹھے سرا نندگا رند، نسارا درائینت و په

شوہازیکی آئیئے نیمکا چارِت.

"هئیر انت — چیا زانا؟" چہ نسارئے جُست و چارگئے نوکین ڈولوا

آیا زانت که هبرے آئیئے دلا انت.

"هئیر نہ انت — جمیلا په نوشی گوشت.

"چونیا؟" آبھمنت.

"ٹیکیگ و ہمے ماسٹرانیئے ہمراہداریئے هال و احوال سجھیں گواڑا

شنگ آنت —" نسارا و تی ساہیلی چشمک چہ چمان در کت و ٹیبلائے سرا

ایر کت. "و مہلوکات شمئے بارئوا وڑ وڑیں هبر کنگا آنت.

"مہلوکات چونین ہبر کنگا آنت؟" آسُدُّلاٰہا په بچکنڈگ جُست کت.

"تنو واندھیں مردمے ائے، وت بزان که اے ڈولین جاوران مہلوکات

چونین ہبر کننت —" جمیلا و تی سرئے پی کئیپ ٹیبلائے سرا ایر کت.

"اگن مردم مهلوکائے هبران گوش بداریت گرا یک رُچے هم زندگ"

بوټ نکنت — "آسُدُلَّا ها په بے کماری دراینت.

"بله مهلوکائے هبرانی پهک ڈالچار کنگ هم داناییسے نه انت."

جميلا نسيئے ڏئولا گوشت.

"اگن مردم په شری پگر و هئیال بکنت گرا چه اشیا باز تاوان رست"

کنت — "نسارا آسُدُلَّا هئے نیمگا چارت و گوشت." "په نمونه باپارئے سرا آسر

کپٹ کنت، نام و اړئه توکا پرک آنک کنت، لوگی جیڑه چست بیت، چیا که

"ترا و ت یک شرزاتین لوگ بانکه هست و چار چُکٹے پت ائے —

"بله من بزانان که شمارا منی کجام کار نادوست انت؟" آسُدُلَّا اوی

رَندا کئے نکیگ گندگ بوټ —

"ما نزانین، گون اے زالا... تعیی همراہداریے بیهی مکسد چی

اـنت. هـشـکـنـنـ هـمـراـهـ دـارـیـ اـنـتـ یـاـ سـیـرـ اـنـتـ؟ - بلـهـ گـونـ درـآـمـدـنـ جـنـبـیـاـ... مـئـےـ

چـاـگـرـداـ انـچـیـنـ هـمـراـہـدارـیـ شـرـ نـهـاـنـتـ — وـ سـیـرـ چـهـ آـ وـ گـنـترـ، کـهـ تـراـ وـ تـ هـدـایـاـ

جنـ وـ چـکـ دـاـتـگـ — "نسـارـاـ هـبـرـ پـدـرـ کـتـ.

"شما هم ناواننده نهات - تنو نیسارا اپ ائی، در بُرتگ و جیلا

میثک. شمئے هئیالا زانا جینین انسان نهأت؟"

"بله — پرچا انسان نهأت —"

"و اسلاما چار جئے اجازت نهأت؟"

"بله — اے هبر هم راست انت —"

"گژا دگه هچ هبرے پشت نکپیت — من گون آییا هشکین همراهداری

کنان شر و سیر کنان شر، اے منی جندئے جیزه انت —"

"تنو مئے دوست و همکار ائے — مئے مکسد همیش انت که ترا چه

جاوران سهیگ بکنین و گون و تی زانتا، ترا شئور و سلاح بدئین — تانکه باندا

روچ ترا زندین توانے مرسيت — ما و تی دوستیئے ڈبہ پوره کت — نون هر

چے کنے و تی مستر و ت ائے..."

"شمئے باز میتوار آن که شما چه و تی نیمگا و تی ڈبہ پوره کُت —

نون من و تی جاور و جیزهان چاران و راهے گیشینان — هر و هدے شمئے شئور

و سلاحئے کمک و مدتانی زلورت بیت، شمارا سهیگ کنان —"

نسار و جمیائے رئوگا رند، آپگرا کپت — دمانیا پد، وہدے چہ پگرا

در آتک، گڑا پاد آتک و چہ بربپ کئیسا نوٹ بُکی کشت و لہتین گوشتن و

ہبری نبستہ کُنت:

- گیشیں جوش، هوشا گار کنت —
- زندئے ہر کترہ یک چکاسے —
- شرنگی، درواہیں تَب و میلانی یک ہورین پُدشونے .
- مِهر، دل و چمنی یک ھوار و وشین لشیے — بلہ ہمے لیب  
برے برے زندئے گران ترین چکاس ہم بیت.
- زند گم و مرگ، دردے . و انسان ہمے گم و دردے بندیجاہے  
ہما بندی انت کہ بندیئے بُستارا ہم ہر کار و هیرا آزاد نہ انت —

## 11

جولايئے گُدسرى رُچے ات. گوستگين رڙچان گورتگين هئورئے آسر کُتگاٽ. بله مرچى نودان بستگاٽ و ساهيل ڪتگاٽ. پميشا موسم وش ات. آسُللاٽا چه پريجا پنج و شش جوس گون پريا در ڪت و واٿر کولرا مان کُت - واٿر کولر گاڙئے پُشتا إشت و گاڙى ڏنَا اوشتاريٽت - و گاڙئے هارن جت - گون هارئے اشڪنگا، شاهده چه وتي لوگا در آتك و آيئے گاڙئے ديمى سيطئے دروازگى پچ ڪت و آيئے ڪشا نشت.

گون شاهدھئے نندگا دوين نيمگاني شيشگ بند بوٽنت. ائيرکندڻيشن پچ بوٽ و گاڙيا وش وشا رٽکاني توكا رئوان، پکائين سڑک گپت و ديم په گوريچان رهادگ بوٽ.

"آڪڙه ڏيم چدا چينچڪ دور اٽ؟"

"سی و پنج کیلومیٹر بیت —"

کمے دیمترا راستی نیمگا سڑک تاب گپت و پلیس تائے و پش هاربر پاور هاووسئے نیاما گوزان، گون مئین رڏڏا، هئوار بوت. مئین روڏئے دوین نیمگان، وڙ وڙن ماڻی و بیبور و کھور و مج، چو اوشتاتکین پئوجی سپاهیگا سلام دئیان انت — و باریگ باریگا وادی ڏور، گئی ڏور و بالی پئ پشتا پش کپان انت —

"ئنو آ رڙچی چے گوشگ آت که بجئے و نگوشتت؟" شاهدها آئیئے نیمگا چارت و بچکنِد —

"اُون من چے بگوشان — آ رڙچی تئو وه منی ڏرواهین راه و در، بند کنن —" اسڊلا ها هم آئیئے نیمگا چارت و بچکنِد.

"منا هر چے گوشگی آت، من گوشت، بله تئو وئی هبر کپی کت."

"مرچی وئی هبرا پوره بکن —"

"اگن منی هبرئے سرا هُدا مکنت تئو زهر بئے، گرا په من چے پشت کپیت؟"

"ئئی دلا من گون تئو زهر بوت کنان؟"

"گُوریچ و جنیئے سرا چه اهتبار؟"

"جنین چه جنینا آست — من چه آ جنینان نه آن —"

"لَبْزِ بَكْنَ كَه زَهْرَ نَبَئَ —"

"لَبْزِ إِنْتَ —"

"I want to marry you"

"بله اے ڏئول چۈن بوٽ کىت؟"

"پرچا بوٽ نکىت؟"

"اول وہ منا په تئو چُشىين هىيال هىچبر نبوتگ... و دومى اش كه..."

"ترا جن و چُك هست —"

"اے شَرِّين دَلِير نَهَانت — چُشىين هىيال نبوتگ، گُرَا دارگَا كجا دَلِير

بيت — و منى جن، ناوانتىدەيى كَسَانِيَا پِت و ماتا منى سرا په زۆر مُشتگ —

منا انچشىين جنسے پكار إنت كه منى هيران سرپيد بيت و گون من همراه داري

كت بكت. چه تئىيى گندگا رند، منا انچش گمان بئيگا إنت، گوشئى من چه

كرنان تئىيى رهچار بوتگان — و اگن تئو منا نَرَسْتَئَى گَرَا يات بكن كه منى زِند

"گران و مرگ آسان بيت"

"مِكْوَشْ چُو — " شاھدَهَا په جبزه گوشت و گریوگی بوت — و پدا

— په بهمانگی و پریشانی گون و تى هئيالان گر و چيل بوت — ...

"من گون تئو جهئمئے رئوگا هم تئيار آن — "

"تئو باز دلير، دانا، ڈولدار و وش تبین باڭكے ائے — "

"I love you so much"

"I want to marry you"

تئيى گىندگا رند، مانا انچوش گمان بئىگا إنت گوشتى من چە كرنا

تئيى رەھچار بوتگان — و اگن تئو مانا نزستئى، گۇرا يات بىن كە منى زىند گران

و مرگ آسان بىت —

چە بالى پىشا رند، كچايىن سېرك آت — و دوپىن نيمىگا كۈلە ئىگار آيان

و گۆزان بوتنىت — گىشتر ئىگارانى تها رۇستىگىن كۈل ھستاتىت — بله لهتىين

ڈگارانى كۈل رۇتگاتىت — دېمترا سېرك دو بەردا بوت — چىپى نيمىگىئى سېرك

گوادرى نگورئى نيمىگا رئوت — و راستى نيمىگىئى سېرك آكىھ دېمىئى نيمىگا

رئوت — آييا گاڑى ھمسە سېركە سرا تاچىننان كەت — راستا كاسانىن بازارى

آتك، كە لۆگ و جاگھى شىرىن نەاتىت — و كە دېمترا آكىھە ئىتىم آتك —

گاڑی پیسرا راستا تاب دات و رندا چپا — و پدا ڈیمئے پراہین سنگبندئے سرا

سر کپت و دیم په روایرستا تچان بوت — و کوھئے بُنا داشتی.

شاهدہ اشتاپ چہ گاڑیا ایر آتک و چمی چارین نیمگان شانک

داتنت —

"واہ، چونین ڈولدارین جاگھے!" آیا بچکنداانا ترند ترندا گوشت —

اسدلاها چہ واٹر کولرا دو جوس زُرت و لَهمَ لَهمَا ایر آتک.

"بزورا! —" آیا یک جو سے شاهدھئے نیمگا شہارت.

"تُن چشین چیز هم آورتگ گون!" شاهدھا وَشی درشان کُت.

"ھو، گرمگ اِنت — و راه هم کَے دراج اِنت، پمیشا."

آیا شاهدھئے نیمگا چارت و بچکنیدت "برئوین نون کھوئے کِرَا

نندین و ندارگ چارین —"

آ وش وشا چہ گاڑکانی سرا ایر کپانا کھوئے کِرَا شُتنت و اُدا

گاڑکانی سرا نشتنن و ندارگ، گپ، و جو سئے ورگا لگنن —

آیانی دیمی نیمگا کھوئے آپ اَت. راستا بُرز و پراہین سِندات که آیئے

زِرباری کِرَا پجلیئے بمب چو پئوجی سپاھیگا په رِد اوشتاتگ اتنن و روایرستی

سرا گارڈئے کوئی و کیترونگ ہاووس انت — اے ڈراہین چیرانی چپ و  
چاگردا دور و نزیکئے کوہ انت — ندارگ وش آت، پمیشا آیان باز وشی<sup>۱</sup>  
مارت.

"کئورئے آپ چون سبز انت!" شاہدھا چم کئورئے آپا سک دانت و  
سر سُرینت.

"کوش چون کشگا انت! اسدلّاھا سارتین گینے کشت و سر  
سُرینت. اناگت شاہدھ پاد آنک — وتنی کاشین مودی پُشتا چندتنت و چه پرسا  
کسانین کئیمرھے دری کت.

"اسد جان! یک کمے بوشت..... کئورئے دیما."  
اسدلّاھ لھم اوشتات و آیئے نیمگا چکی ترینت.

"شاہدھا آکڑہ ڈیمئے پد ندارگا اسدلّاھئے بازین پعوزے کشت. پدا  
شاہدھئے واھگے سرا اسدلّاھا ہم ہمے پد ندارگا، آیئے جندئے بازین پعوزے  
کشت.

چه اشیا رَند، آ گاڑوکان سرکپان بوت و بندئے سرا شُتت و گازیا  
سوار بوت و کنٹرولنگ هاووسئے دیما داشتی.

"بیا، ڈیمئے اے بھئے ندارگا هم بچار"

"Why not"

دوین ایر آتكنت و سر و رَند بوت و باریگ باریگا کنٹرولنگ  
هاوسئے روايرشتی و روڈراتکی نیمگا جھلا ایر کپتنت. کئورئے آپسے ندارگی  
چه نزیکا چارت، دیمی شُشت، آپش وارت و پدا بُرزا سر کپتنت و چہ پھالئے  
سرا ریلنگانی نیاما گوزانا کنٹرولنگ هاووسا پُرتنت.

اودا یک گوندیں گِردیں کوٹیے هستأت که سئے تاکی پِر آت. کبلھی نیمگا  
جھلیں چاتے آت که پدانکی پِر آت و بُنا مشین و اوزارے لگتگاتنت. چه  
ادئے ندارگا رَند آپدا سر و رَند بوت و گِردیں کوٹیئے چپ و چاگرڈئے ریلنگا  
تران بوتنت.

"په وتکشیا اے باز ڈکولداربن جاگھے. ارمان که من إدا و تارا سَكَث  
بکتین —" اناگت أسدُلْهَا ججزه کت.

"هُدائے ناما چُشین هبرا مکن، اسد جان!" شاھدھا په دلسوچھی

کوکار کت و گوشت و اشتاپ اشتاپا پُشت پر کُت و نِشت و — گریوک و  
ہسکارگا لگت.

"اَڑئے!" آسُدلاہ پھک هبگھ بوت و په اشتاپی شُت و وقی راستی

دستی آیئے راستی کېپگئے سرا ایبر کت و آیئے تسلل دئیگا لگت "تھو گریوکا

ائے اے رندا منا پھل بکن - دگھ برا چُشین هبر نکنان —"

"لَبْزِ إِنْت؟" شاھدھ پاد آتك و دیمی گون آسُدلاھا کت و گون

گُشانے لمبا وقی چمی پھک کتنت.

"من يك ڏئولیا لَبْزِ کنان —"

"کجام ڏئولا ؟"

"همے ڏئولا که بدلا تھو ھم گون من لَبْزے بکئے ؟"

"چوئین لَبْزے ؟ —"

"لَبْزِ بکن تھو گون من سیر کئے —"

"وقی بدلا چو زوٹ لُوٹئے ؟"

همے ساہتا گاڑیئے بُرمشے آیانی گوشان کپت۔ آیان سُرک کت و  
چارت — ڈبل ڈور پکپ گاڑیے زاهر بوت، که بنڈے سرا سر کپت و دیمی  
روایرشتا دات و شُت —

"نون پِر ترین —" شاہدھا گون سرئے سُرینگا، رئوگئے اشارہ کت —

"بیا رئوین —" اسُدلاٽا گون راستی دستا رئوگئے اشارہ کت.

و پدا دوین همراہ بوت و گاڑیا سوار بوت و واترشن کت —

"مئے گرمائے چُٹی هلگی انت — بلہ من انگت کراچیا ماتشے چارگا

نشتگان — نون من په لہتین روچان رئوگ لوثان —" شاہدھئے دیما گوشئے  
زہیرانی جمبران بست —

"په چنعت روچا؟" اسُدلاٽھئے دل چہ گما تاب گپت.

"کم و گیش دو ہپتگ لگیت —"

"گُرا بے تشو منی روچ چون گوزنت؟"

"اے نیاما تشو وتی ناوِلا نبسته بکن، شر دلگوش بئے"

"ھئیر کدی رئوگ لوثئے؟"

"پَرَمپُوشی —"

"لکٹ گپتگ؟"

"ھئو"

"ایوکا رئوگا ائے؟"

"یاسرا بران گون —"

"ائیرپوٹا من شمارا وٹ رسینان —"

"شر انت — دگه کارے ھم بکن —"

"کجام کارا؟"

"پونشیگین سباها مارا بازارا ببر —"

"دگه کئے گون بیت؟"

"من، گلام نبی و یاسر ھر سئے رئوین — آ بازارا چیز و میز گرنت

— و من و تئو یک کمے تر و تاب کنین —"

"تتو زانا انکلاب آرگ لؤٹئے؟"

"انکلاب وہ آنکگ — نون اشیا و تی راستین راھا پر سویمند کنگ

لؤٹیت."

"چو مبیت تئیی کنٹرول سُست بیت و جوابی انکلابے بیت —"

"هُدا چُش مکنات — من لُوٹان که اے وترؤدین جنزا رہگیج بکنان

"—

"اے نیکین کارا کدی بُنگیج کئے؟"

"چہ کراچیئے والرگ و اسکولانی پچ بئیگا رزد — گون تھیبی شور و

سلاد و کمک و مدتا —

"کراچیا شمئے لوگا ٹیلیپون هست؟" وہدے گاڑی مان گودارا لوگئے

دپا سر بوت، گرا آسڈلاٽا ها جُست کت —

"ھئو —" شاھدہا پسہ دات.

"چو بکن، وقی کراچیئے لوگئے ٹیلیپون نمبرا منا بدئے و منی

گوارئے لوگئے ٹیلیپون نمبرا چہ من بزور — بلکین کارے بکپیت —

دونیان یکے دومیئے ٹیلیپون نمبر نیشتہ کنتت و چہ یک دومیا جتا

بوتنت.

"ھدائے مئیار ائے —"

"ھدائے مئیار ائے —"

## 12

گاڑيا مان پازل چئوکا آل آسکاني هؤٺئے ديما داشت و چارين همراه يك و يكًا اير آتكنت.

"شما دوين برئويت چيڙ و ميڙ بگريت و پدا گاڙئے کِرما بيایيت — اگن ما ادا نبوتين، گُوا ودار بکنيت —" شاهدَها گلام نبي کڏن کت، آپيرمَردي آت

که سرئے مودي اسپيٽ و تنهٽ اتنٽ و ساپ ساپا پُشتئے رَستگاتنت.

"ياسر! په وڌي تروزانٽکا ٿيڪيئے گرگا بے هئيال مبو —" شاهدَها ياسر

هئيالا گيٽك — آبُرُز و بارگ بندڻين بچڪيے آت، که مودي بُر بُر اتنٽ، بله چنائيٽنگ و کَسانى كٽگ اتنٽ.

أسدُلاه و شاهدَه کش مان کش بوٽ و همراهيا مان شاهي بازارا شُتت. اے گوارڊئے گُوهن تريٽن بازار آت. تنكين دمڪے آت، که په ساهگ

کنگا برا گونى و گردو در تک گاتنت و دمکتئے دوین نيمگان، كييin و گوند و

كسانين هؤتل انت —

"اے هُدابكش هلوايئے دُکانِ انت — ادا و ژوئن هلوا تئياز بيت و

ادئه هلوا سجهيin مكرانا نام كپتگ آنت." آسُدلاّها دُکانئ نيمگا په سر اشاره  
كت و گوشت.

"هئو من نام إشکنگ —" شاهدها سر سُرپنت و گوشت.

"اے كريمکتئه هؤتلِ انت — اشيئه مالك و كارنده درست گنوک آنت  
— گوادرئے گيشتر گنوک و كماش همدا كايمنت، چاه و شير ورنت و كسهه كارنت  
— آسُدلاّها درائينت.

"سكين دلچسيپين هؤتلے —" شاهدها بچكند.

"اے مُركتئه هؤتلِ انت — ادا كبلهه بِنچاني سرا سياسى مردم نندنت  
و رَدَراتكى بِنچاني سرا لبزانكى مردم — ميند و جانشو دوين نيمگا نندنت —  
دراه رِكاث گوش دارنت. چاه ورنت و گپ و ژرانَ كننت —"

"بله —"

"اے ایسا ہوٹل انت — اے ہما ہوٹل انت کہ اشیئے کشا

کاسٹے ہوٹل بوتگ، کہ ہمشیئے پد ندارگا سئید ہاشمیا توی ناول "نازُک"

نبسته کنگ — کاسٹے ہوٹلے جاگھا نون ماھیگے بکارے جوڑ بوتگ —

"اے ہم وشین جاگھے —"

"اے نیادی انت کہ زرئے کرا انت — ادا ماھیگ لیلام بیت — و

باپاری لیلاما ماھیگ زورنٹ و پہ بکاران دیم دئینت —"

"باز شر —"

"اے درہ بکار انت کہ تیابے کرا انت — ادا ماھیگ تل جنگ،

واد جنگ، هشک کنگ و بنڈل کنگ بیت — و ڈنما دیم دئیگ بیت —"

"ڈنے بزان چے؟"

"چہ گوادر ڈن ہم، و چہ پاکستان ڈن ہم — چو کہ تربت، کراچی،

سیلشون —"

"بلہ —"

"منی ہیالا انون برئوین جاگھے نندین و دم کنین و پہ تُئے پروشگا

"چیزے ورین ہم —"

"اے وشین هبرے —"

"بله تئیي دلا کجا برئوین؟" آسُدُلَّاها آئیئے نیمگا چارت و جُست

کت.

"کریمکئے ھوٹلا —" شاهدھا کمکے پکر جت و پسہ دات — و پدا

کندگا لگک — و آئیئے ھمراھيا آسُدُلَّاها ھم کنڈت —

آیان واتر کت و کریمکئے ھوٹلا شُتنت و اؤدا دارئے کوهنین کُرسیانی

سرا نِشتنت، که دیما دارئے کوهنین ٹھیلے ایر آت. ٹھیپ ریکارڈئے سرا آپئے

کئیسٹے پر آت —

"ادا چھ ما ابید، دگھ هر گراکے که نِشتگ، سچھین گنڈک آنت —"

آسُدُلَّاها گون شاهدھا په ھلوٹ گوشت.

"ھئو؟" شاهدھا په ھئیرانی گوشت و نِشتگین مردمانی نیمگا

چارت.

"دو شیر بیار —" گون کارندھئے آیگا آسُدُلَّاها گون آیا گوشت — و

کارندھئے رئوگا دلگوشی گون شاهدھا کت و درایتى "ھمے یکین کارندھ که

نامی گپور انت سارئنسے."

"بله اینچک گنۇكاني تۇكا بارىن تان كەدىنا.... ساڭ بىت —"

"ھئو — بىرۆسە نېیست — آ كۇندا بىشتكىن مەد يك ھاسىئەن گنۇكە"

— أسمان مىنى گوشتى، كە مشكتى پئوجا بوتگ — مدام جئۈزىت و قى

پئوجى زمانگىشەن كارىت —"

كارندەها شىر آورت و آيانى دىما ئېيىلەن سرا اىر كىتت —

"ادا گنۇكىن جىنپىسى ھەم كېيت كە نامى رابۇك يا رايىھە إنت — بلە

واجە گنۇكى گوشتى — "آسۇللاھا گوشت و شира گلمبىز گېتى.

"اى جىتىن من بدېستىن شىر آت — شاهدەها پە واهىگە درائىنت — و

شира گلمبىز گېتى.

"چۆن زانا — انكلابى جۇنزا وقى همراھ كىتى؟" آسۇللاھا نرم نرما

كىنەت و گوشت — و شاهدەها ھەم نرم نرما كىنەت — بلە پىشەن ھېچى نىگوشت.

"چۆ مېيىت ترا ھەم گنۇك بىكىت —" آسۇللاھا مىسکرا كەت.

"درېگىتىن من ھەم گنۇك بوتىيان —" شاهدەها گوشت و پىگرا كېت

—

پە گنۇكىيا، اى چۈننەن واهىگە؟" آسۇللاھ گەميك بوت.

"پیسرا منا گنۆکى دۆست نبوتگ —" شاهدەها ھېيال كت و درايىت.

"بلە گۈن تئۇ نزىك بئىگ و اىھەن ئۆتلىقى گىندىغا رەند - نون منا گنۆكى

باز دۆست بىت —"

"تىرا گنۆكى سك دۆست بىت؟" آسۇلۇلاھا آ گۈن اجىتىين چارگە

گۆشت: "گۈن گنۆكانى گىندىغا تئۇ گنۆك نبوتگە ؟"

"پە من گوشە ئە دنيا گنۆكانى دنيا ئىنت. ادا ھەر مردم گنۆك ئىنت

- لەتىين پە مالا گنۆك ئىنت - لەتىين پە وانگ و زانگا گنۆك ئىنت، لەتىين پە

ھۇدايا گنۆك ئىنت و لەتىين پە انسانا گنۆك —"

"تئۇ پە كجام چىزا گنۆك بئىگ لۆٹىءى ؟"

"پە انسانا —"

"شىرى ئىنت كە پە مالا گنۆكى نلۆٹىءى . آسۇلۇلاھا پە مىسکرا گۆشت

"چىيا كە مالى گنۆك سك ترسناڭ بىت - ھېيىر، نون پادا بىرئوئىن كە

دىرى بئىگا ئىنت و مئىھە هەمراھ چە بازىن و دارا دم بىرنت —"

"بىرئوئىن -" شاهدەها گۆشت.

دوئن پاد آتکنت — و چه هڙيلا در آيگا اتنت، که اناگها چه پُشتى  
 نيمگا تُندين توارے آيانى گوشان کپت —  
 "You are a very sexy girl"

شاهدَه باز هبَّگه بُوت — آبيا په هبَّکهي چَك جت و پُشتى نيمگا  
 چارت — و پدا په بے اراده چه آيئے دپا در آتك —  
 "کئے إنت، اے؟"

"شيي دوستيگين گنوکے بيت — دگه کئے بيت؟" آسُدلاها په مسکرا  
 درائينت "هما هبر که من دو ماھئے توکا گوشت نکت، گاسے گنوکا دو منئے  
 توکا گوشت —"

"اجيئين هيرے — ادائے گنوک چشين انگريزى زانت. " شاهدَها هم په  
 مسکرا گوشت "گرا دراهيin کجا دارگ بنت.  
 آگپ جنان گاڑيئے گورا رسنت — گلام نبي و ياسير اؤدا نهانت  
 آگاڻيا نشتنت و آيانى رهچار بوتنت —

"بارین آ کجام نکھتیں مردمے که تئی ڈھولین بے دروڑین جنیں په

آیا گنوک بئیگ لؤٹیت؟" اسُدلاٽا ہا دیم گون شاہدھا کت و وش وشی چہ آیا

جُست کت —

"اے جُستے پسہ اے وہدا دئیگ نیت —" شاہدھا دیم اسُدلاٽھے

نیمگا تریت و بچکنِدِت و گورشت —

"گڑا کدی دئیگ بیت؟"

"تھو چڑ بکن... بیگاھے پنچا مئے لؤگا بیا —"

"گلام نبی و یاسر کہ اودا بنت گڑا پرواه نے؟" آیا پہ بے تاہیری

جُست کت.

"ڈئی کہ من و تھو همراہ ان گڑا لؤگئے آیگا چہ پرواه؟" آیا جُستے

وڑا پسہ دات و پدا درائیت آ و تی کوٹھا گون ٹیویا دلکوش بنت — و من و

تھو منی کوٹھا نندیں... چوڑایا ہم... من شمئے لؤگا باز بران آتکگان. بلہ

تھو مئے لؤگا ہچبر نیاتکگئے —"

"تھو مئے لؤگا کدی آتکگئے؟ - تھو وہ مئے دیوانجاھے دپا

آتکگئے و بس —"

"بله تئو اينچك هم نكتگ —"

"هئير، منَ كايان — بيگاهى گۈرا دروازگا بجنان؟"

"إله — اشىئ زلورت نبيت — من بيگاهەئ پىچا، دروازگا پىچ

كنان و دروازگە پۇشتا تئىيى ودارىگ بان. تئو گۈن رسگا دروازگا تىلانك

بدئى و بېتىر."

"اگن گلام نبى و ياسىر سرىد بىنت و بىايىنت، گۈرا هەچ نبيت؟"

"زان، تئو دىز ئائى ؟ — من پىسرا آيان، تئىيى آيكەنەن هالا دئيان —"

"تئو چۈ كە من كىساس كىتكەن ئەنگەن دلىرىن تىرىن جىنىتى ئائى —"

گلام نبى و ياسىر آتكىت و گاژيا سورا بوتنىت و دېم پە لۆگا واترشن

كت.

## 13

آ کوئی نه باز مزن آت و نه گسان — یک نیمگیا تھے ایر آت، کہ سرے  
 گندل پچ اتنت — دومی نیمگا کسانین ٹیبلے ایر آت و لہتین گرسی. یک  
 کنڈیا المارے ایر آت و دیوالے یک نیمگیا کیلینڈرے درکگات — وہدے آ  
 شاہدھے همراہیا، تھا پُرت، گڑا ٹیبلے سرا یک مزینین سینیے ایر آت، کہ  
 جگے شربت، ترماسے چاہ، پلیٹے بسکوٹ، پلیٹے پستہ، دو گلاس و دو کوبی  
 مان آت. آ کرسیانی سرا دیم په دیم بوت و نشتنت. شاہدھا گلاسانی تھا  
 شربت ایر رتک — یکے آسڈلاھے دیما ایر کت و بکے وقی دیما — آسڈلاها  
 وقی دیمائے گلاس چست کت — دو سئے گٹ شربت گلانت و گلاس پدا  
 ٹیبلے سرا ایر کت.

"باز وشیں شربت آنت — کجام شربت انت؟"

"تادل! — تنو پیسرا وارتگ يا نه؟"

"تادل؟ — هئو، چار پنج سال پیسر... کراچیا وارتگ —"

اسدلاٽها هئیال کت و گوشت "تعیی پتا و مان گوادرا لوگے بوتگ — آچون  
بوت؟"

"هست‌انت — لشکری واڑا انت — بله شر شر نه‌انت — دیمتراء اڈی"

کنان، گرا بلکین همودا برئوان —"

"من ترا انگت نزیکن آرگ لوثان — تشو دورتر رئوئے؟ چُشین  
زوراکی مکن —" اسدلاٽها وتي راستي دست ترند ترند سُرینت و په تئورشته  
درائينت.

"اسد جان! نزیکی دلیگ انت — من لندا برئوان، هم چه تنو دور

نیان —" شاهدھا تران کُت و گوشت و دو سئے کُت شربت گلائت.

"بله تشو منا همی هبرا بگوش گون که تنو شاهدھ، په کئے گنوك  
بئیگ لوثئے؟" آیا وتي گلاسئے پشکپتگین شربت گلائت و هلینتت و په  
بے تاهیری جُست کُت.

"تئو بارئن وت بزان — که من په کئے گنۆک بئیگ لؤٹان —"

شاهدَها هم و تى گلاسَئے پشکپتگين شريت ٹنگت و هلينت و په کندگے پسہ دات.

"من چے زانا؟" آليا هئيال کت، بله آ هچ سرپد نبوت.

"من په ڈراهيگين انساناں گنۆک بئیگ لؤٹان —" شاهدَها سر

سرپنت و سرپد کنگے وڑا گوشت.

"مردمما گون دراهيگين انسانا دوستي بوٹ کنت. مِهر هم بوٹ کنت

— بله... اينچڪ دل لهڙين مِهر بوٹ نکنت، که په آليا گنۆک بييت — اگن

مردم په انسانا گنۆک بييت، گُرا بس په يك انسانيئے مِهرًا گنۆک بييت —

چيَا که آ — بس گون يك انسانيا... گيسيين جزياتي مِهر کُث کنت —"

"تئيبي دلا آ يكين انسان کئے بوٹ کنت، که من په آليا گنۆک بئیگ

لؤٹان؟" آليا گوشت و سر جهل کت و چاهئے اير ريقگا لڳت —

"مرديئئے دلئے هبراني زانگ آسان اِنت، بله جنئئے دلئے هبراني

زانگ باز گُران اِنت —"

"چیا اے دئولِ انت؟" آییا چاھئے یک کوبے آسُدُ لَاهِئے دیما ایر کت و دومی و تی دیما و جُست کت.

"چیا کہ دنیا یا چہ کرنا نی کرنا ن چاگرد مردینانیگ انت. مردینی اے چاگرد، مردین آزاد انت. بلہ جنین، مردینانی بندیگ انت — پمیشا مردین و تی دلئے هبران په آسانی زاهر کت کنت و باز بران زاهرش هم کنت — بلہ جنین، نہ و تی دلئے هبران زاهر کٹ کنت و نہ هم زاهرش کنت —"

"تئو گوشے اپلاتون ائے —" شاھدہا بچکنید و گوشت.

"اگن من اپلاتون آن، گڑا تئو هم سُکرات ائے —"

"هئیر، من اے جیڑها نون آسر رسینگ لوڻان —"

"کجام جیڙها؟"

"همے جیڙها که من په کئے گوک بئیگ لوڻان —"

"بلہ باریں؟" آ گوشے سرا تان پاد جُستے بُتے جوڙ بوت — و گئے چahi گلاظت.

"آ مردمئے نام... آ گوشگا لگت، بلہ چہ و تی هبئے سرجم کنگا پیسر، گئے چahi وارت "آ مردمئے نام انت... اسد جان!" و کندگا لگت.

"اے منی نگبھتی انت — که تئو منی بارئوا چُشین هئیال درشان"

کنئے — بله — آپه گلے گوشگا لگت — بله وتنی هبری کپی کت.

"بله چے؟"

"بله اش که — تان وھدے تئو گون من مِھر نکنئے په من گنڈک هم

نبئے — چیا که مِھر نکنگ و گنڈک بئیگ، دو جتاین هبر آنت —"

"چہ تئو باج برگ — باز گُران انت —" شاهدھا گوشت و گُرسیا

تکھی دات — گوشتے زانا بیادے وارتگأت — بله پدا هم کنگائے گڈی

کوشستی کت، "زاندا دوستی انچین نزورین چیزے؟ — په انسان دوستیا، هزاران

مردمما جان هم کُربان کتگ — چیگویرا، جیولیس پیوچک، گیریل پیری، ڈئویڈ

گیست، رالپ پاکس، میر داد، هسن ناسر و جنین آدمین لیزانت پنگ کنگ

اشیئے لهتین روزناگین درور آنت —"

"دوستی په یک انسانیا بیت یا باز انسانا... په اشیا مال هم کُربان

کنگ بیت و جان هم — بله —"

"بله چے؟"

"بله په اشیا مردم گنڈک نیت —"

"بله تنو منا سک دوست ائے —" انچش جاه کیت گوشئے نون آ

مان دلا وتي ببابا منگا آت.

"من انچش تؤد بран، که مني مهر تئي سمايى اندرونا انت — بله

تان اے وهدى زاهر نبوتگ."

اسدلاها آئي نپسياتى تجزيه پيش كت "يا چش هم بوت کنت که

تئي سمايا هم آتكگ و سر بوتگ، بله تان اے وهدى تشو آليا و سرپيد

نبوتگئ. اگن، سرپيد هم بوتگئ گرا يك نه يك ڈوليانا، آئي منگا تئيار

نهائي —"

"اگن منا گون تشو مهر بيت — گرا الما چه تئي همس وشين هبرا —"

"مهر بس يك چيزيا هم بوت کنت — انچش گوشنت که اگن کلئو

پاترائے پونز کمکے پشك تر ببويتين، گرا مسرئے راجديپر دگه ڈولے بوتگات

— چيما که سيزر و انتونى آئي سرا آشک نبوتگاتنت — و په مسرئے

ھڪرانيا آئي کمک و مدتى نکگات —"

"تنو مني کجام چيزا گون من مهر کنه؟" شاهده بچكندگا آت —

"شاهدہ! تئیی هر چیز منا مھرئے سکینا دنت — برس برس من انچُش

تؤد بران، گوئئے من هاس په تئیی مهرا پیداک بوتگان — و برس برس من

انچُش تؤد بران گوئئے کرناں پیسرا من و تئو و تا باز نزیک

بوتگین و گون یک دومیا مهر کتگ."

"و پدا؟"

"پدا مئے سیر بئیگی بوتگ — بلہ اناگت کجام نہ کجام یک

ناسازگاریں جاوریا مارا چه یک دومیا جتا کتگ — بلہ مئے آرواد یک ڈوللا

مارا پدا یک کنگئے کوشتا انت —"

"منا انچُش جاہ کئیت گوئئے چه تئیی وشیں هبران منی دوستی په

مهرا بدل بئیان انت —" شاهدہا هئیال کت و گوشت —

"تئیی دلا یک نہ یک درؤشمیا... منی مهر الما هست انت — بلہ

زانواب انت — و اے واپین مھرئے پاد کنگ منی زندئے مستریں مشین بیت —

و اگن من تئیی واپین مهر چه واپا پاد کت نکت — گڑا و تی جانا ندر کنان —"

آسڈلّاها پگر جانا په درد و سوژمان دراینت —

مگوشن چو، اسد جان! آییا انگها په لهڙین دلے گوشت و په گشادی  
باهنند کت — و وتی راستی دست آسُدلاٽھئے دپا ایر کُت و گون چپی دستا آیئے  
مودی سمارتنت.

آسُدلاٽھا آیئے راستی دست چه وتی دپا دور کت و چُکت — و په  
بے وتی گوشتی —

"ندر آن په تئو —"  
شاهدَه چه دلئے هُلَان سرِیچ، په اشتاپے آیئے کشے کُرسیئے سرا  
نِشت — دوین دستی آیئے گورا دئور داتنت و وتی چپی گُب، گون آیئے چپی  
گُبنا مُشت.

"هزار بر ندر آن په تئو —"  
اناگت آسُدلاٽھا وتا گیشیپت و آ گُلاٽھ کت و آیئے گردن چُکت —  
و اناگت شاهدَهَا وتا گیشیپت و اشتاپ اشتاپا شُت و وتی کُرسیئے سرا نِشت و  
وتی گردنئے لتارگ و پهک کنگا لگت. آ هر دوین ترند ترند گینسارت کشگا  
انت — گوشهیگا گینتوس انت — پدا آ دوینان وتی چم گون یکے دومیا

ڏکرپتنت و په بے تھواری و بے کاری یکے دوميا چارگا لڳنت، گوشئے زانا

یکے دوميئے چمانى زرا بُكتگأنت و په در آيگا سر سر جنگا انت —

پدا گون همس سرامادي جاورا جتا بوتنت.

## 14

یک شپے کِساس دھا — آ دیوانجاها، نِشتگأت و ناولئے نبشه کنگا آت، که  
اناگها ٿيليونا تھوار ڪُت — آليا اشتاپ اشتاپا ٿيليون چست کت —

"هيلو — هيلو —"

"هيلو، تئو کئے ائے؟"

"من آسُدُلَاه آن — تئو کئے ائے؟"

"مني تھوارا پنجاہ نيارئے —؟"

"تئيي آواز باز جھلِ انت — بله... نون مني پنجاہ آرگا آن — تئو

شاهدَه ائے — آوازا کُمک بُرُزتر کن —"

"گرا چون ائے تئو؟"

"ساه مانِ انت — تئو چون ائے؟"

"من هم تئيى ڏئولا آن — تئيى ناول نبيسى چون إنت؟"

"ناول نبيسى بئيگا إنت — ائون هم من ناولئے نبشتها ا atan. تئيى

جتاييا من بس هميشه سهارايا زندگ آن —"

"كجام جاڪها رستگئ؟"

"من و تنو گاڙيا سوار اين و ديم په آڪڻه ڏيما رئوگا اين —"

"ابُدئي بابي —" شاهدهه آواز ڻلنگگا آت "تنو مني و وتى كسها

نبشتها ائے؟"

"هئو — من ترا چه بنگيجا گوشتكات که مني ناولئے بُنجاهي

كردار من و تنو بين —"

"گڙا مئے لڳے بوتيين هما مجلسئے ناما هم گرئے گون؟" آيا په

لپرزا جُست کت —

"تنو و تا مزنين آزاتي پسند و جينيانى آزانئي پئيرک دارے کئے —

. گڙا په همس هبرا پريشان ائے؟" آسڊلاها په تزن و مسکرا درائينت.

"اگن ترا اے هبر ناپسند نهإنت، گڙا منا هم ناپسند نهإنت — هر چے

شڙ زانئي نبشه بكن — ترا اجازت إنت —" آيا وتى دل ڏڏكت و گوشت.

"شاباش، انچین زالے بئے — منا همے هبرئے امیت هستانت۔".

## 15

شاهدَهُ ادان بئيگ و په اے دگه کاراني نيمگا اسدلاهه دلگوشداريا آيئے  
 زالئه هالرُوج شتر بئيان بوت — نون آ، چه تهئى سرا پاد آتك و لوگي کaran،  
 گون نوکر و چاکران کمک و مدتى كت — و چُکانى گُدد، سپايى، ورگ و  
 وانگئے پېگرى كت.

مسترین چُكئے نام إنايىللاه، كه نهمى کلاسا وانگا آت. دومى چُكئے  
 نام مهجيبين آت كه هېتمى کلاسا وانگا آت. سئيمى چُكئے نام ناديه آت، كه  
 پنچمى کلاسا وانگا آت. چارمى چُكئے نام سنااللاه آت، كه سئيمى کلاسا  
 وانگا آت. و پنچمى چُكئے نام رهمتلاه آت، كه تان اے وهدى باز کسان آت و  
 رهم جان تئوار كنگ بوت و وانگى بُنكىچ نكتگآت.

آسیهَا يك اجېتىن بدللى سەلەيە آتكىگاٗت. وھەدە كە چۈڭانى پىت لۇگا نبوت، گرا بىرە بىرە آليا چارىن چۈك وتى گۇرا نادىتتىت و تان دىئرا دستى آيانى سرا مۇشت — و آلىپ دۆستى و دردوارى تىسلا داتىت — آ وەدا آيىئە دلا گېرىت و چەم پېر أرس بوتت — تەۋ گۆشە ئىيا آيۆكىن رۆچانى هرابىئە اندازە هىستاٗت — و آيىئە دل يك انجىن تۈرسە مارگاٗت، كە دېمترا آيانى لۇگا تەھار و وئيرندان و زندا تباھ و بىرباد كىت كىنت.

يك سباھە آرازىندا رىند، وھەدە سئىين مىسترىن چۈك وانگا شۇتتىت و اسىدۇلاھ انگت چە لۇگا در نياتكىگاٗت، گرا آسیهَا گۇن آليا درايىت:

"رەم جانئە پت! مىنا گۇن تەۋ چىزى گېپ هىست — اگن اشتاپى نەئە، گرا، دمانىيا بىجىل —"

"بلە — جىلتگان — بىگوش —" آليا گۆشت و پە آيىئە گېپانى گوش دارگا جاڑىگ بوت —

"من وھ بىھى ناواندەھە آن — بلە تغۇ وانندھىن مردىمە ئىسە." آليا پە گلۇتىگى گۆشىگ بنگىتىح كە "اگن تەۋ كەمكە هەيال بىكىنئە — تىئى اے كار و كىرد شەر نەئەنت — گۇن اے جىننە تىئى دۆستى و هەمراھ دارى، نە پە تىئىنى

جندا شرِ انت و نه په تئيي چُگان — منا وه بِل که درگاهي مردمے نهان — و  
اے جاوران بارین تان چُنٽ رُوچا زندگ بئيان — بله من سَدَك آن که تعو هم  
بے ازْت بئے و تئيي چُگانى زِند هم برباد بيت و رئوت — پميشا هوش بکن —  
انگت و هد هست — رندا که آپ چه سرا پِر گوزيت، گُرا تئيي هوش کنگا هج  
پايده نبيت — او مرد! انگت هوش بکن، که رنڌئي پشوماني کارا نئيئيت —  
"تئيي گپ هميش انتت —؟" آيا گوشئ آسيهئ هبر هچ مان

نياتكت —

"ھو — آسيها په بزگي آيءِ نيمگا چارت.  
"شرِ انت — تئيي نسيت من اشكنت. نون من وتي گيگا چاران —"  
آيا په بے کماري گوشت و چه لوگا در آتك — بله چه لوگئ در آيگا رند،  
باز پگرا کپت —

'زانان چون بکنان — راه دو آنت — يا وتي پشڪپتگين زِندا گون  
آسيهئ ڈولين ناوانده و ناسريدين جينيني همراھيا بگوازنان و پيسريگين  
ڈوللا برباد بکنان — يا گرا پشڪپتگين زِندا، گون شاهدھئ ڈولين وانده و  
سرپدين جينينا بگوازنان — تان زندئ پشڪپتگين بهر، چه بربادي برکيت —

و اگن زندئے اے بھر، گون شاھدھا بریادَ بیت، گڑا اے بریادیا زیران — چیا که  
زِند، وش و آرام و آسرات وہ بیت — تورے اے دُراہ آدارکی بینت — بلہ تان  
و هدے که هستأَنت، زِند چُو جنّتا بیت —

## 16

جمہ و شمبھئے نیامی شپا آ دیوانجاها نشتگ و ناوِلئے نبشتھا آت، کہ ساہت  
دہ بوت و کراچیا ٹیلیبیون کتی.

"هيلو —"

"هيلو —"

"نتو ناوِلئے نبشتھا ائے؟"

"هُو"

"نون کجا رَستِگھے؟"

"نتیجی لوگا پُرگا آن —"

"نتو زانا دُرے ائے کہ دُگرئے لوگا پُرئے؟" شاہدہ کِٹھی کِٹھی کندگا

آت.

"هنو — چیا چُشین دُزئے لِرتا نگوشئے، که لوگھے هُدابند، دُزئے

سکینا وт بدنт — آهم کندگا آت —

"په تھو چے بیاران؟" شاهدھا په ھلے جُست کت.

"هر چے تئیي دل بکوشیت — آیا پسہ دات و پدا جُست هم کت

"کدی آیگا ائے؟"

"پُونشی!"

"بالی گرابے چست بئیگھے وھد چی انت؟"

"یازده و نیم —

"من تئیي دیما کایان —"

"زاهر انت —"

"برات گون انت، یا تھنا پیداک ائے؟" آیا جُست کت —

"تھنا پیداک آن —" شاهدھا پسہ دات — و پدا وт هم جُست کت

"نون منا کجام جاگھا پیش دارئے؟"

"جاگھے انگتا باز پشت کپتگ — بلہ پشکپتگین جاگھانی توکا،

"شرطین جاگھ — بکشی ھوٹل انت —"

"هنو، راست گوشئے - بکشی هوئائے نام و تغوار من باز اشکتگ -

بله بگوش په تئو ڦيڪي چه بياران؟"

"مني شرترن ڻيڪي تئيي جند انت - وتا په وشني و دُرواهي بيار و په

من سر کن - آييا په مهر و واهگ پسه دات -

"بله په تئو ورگي چيز، چه بياران؟"

"اگن چه تئو وشترين چيزه هست، گڑا همایيا بيار"

"مرچان تئو باز شئيتان بوتگئے - پيسرا آييا ڪئي ڪئي کندت - و

پدا په دوستي درائيت "شر انت، نون اجازت لوثان -

"شر انت، اجازت ائے -"

"هُدائي مئيار ائے -"

"هُدائي مئيار ائے -"

چه اشيا رند، آناول نيشته کنگي نبوت - سئوپهئے سرا تچك بوت

و پگرا لڳت - آييا هيال کت که

'دنیائے تھا چہ مہر و دوستیا شترین ہجھ چیز نیست — اے انچین

بے دروڑن نیامتے، کہ په اشیا جانا ہجھ کیمت نیست و په اشیا مرگئے سودا

هم گران نہ انت —'

پدا شاهدہ آئیئے هئیالا آٹک — آییا انچُش مارت، هر دوین دیم په

دیم آنت و یک دومیا چزو گنڈکانی ڈئولا چارگا آنت. و پدا آ وتسر بچکندگا

لگت — و اے بچکندگ، آئیئے دیما تالان بوت —

## 17

آسُدُّلَاه و شاهدَه، دیوانجاها دِین په دِین نِشتگا انت — و په مِهر و دُوستی،

یکے دومیا چارگا انت و گپ و مجلسا انت —

"مئے چُنی هلاس بئیگی آنت و اسکول و كالج پچ بئیگی آنت.

پمیشا مارا جنینانی آزاتیئے جُنُزے کار بُنکیچ کنگ لُوٹیت —" شاهدَهَا و تَی

چم آسُدُّلَاهَی دِیما سک داتنت و درائِنت —

"منی هئیالا په اے مکسدا اگن یک ڈراماٹک سوسایثیس ٹھینگ

بیت، گرا کار آسان تر بیت —" آسُدُّلَاهَا پگر کت و گوشت.

"چه پئیما؟"

"چه سجھینان و پیسر، گون لبزانک و آدَاکاریا، هُب و واہگداروکین

مردمان دستبندی کنگ بیت، که آبیاینت و یک جاکھے مُج بینت، تانکه یک

ڈراماتک سوسائٹیئے جوڑ کنگا، شئور و سلاہ کنگ بیت۔ اگن اے  
دستبندیئے سرا چیزے مردم آتک، گڑا ڈراماتک سوسائٹیئے ٹیہنگ بیت و  
آئیئے پلئیٹ پارما، هاکه و کسمانک استئیج کنگ بیت —"

"سکین شرین سلاہے —"

"من اے ردا یک دستبندیے نبشتہ کنان و باندا بیگاها ترا پیش  
داران۔ وہدے ترا اے دستبندیئے نبشتانک دؤست بوت، گڑا چہ اشیا لهتین  
کاپی گرین و من لهتین انچین مردم شوہاز کنان تان آیان بھر و بانگ کننت —  
و تو، لهتین انچین جنین بچار و کاپیان په آیان بھر و بانگ بکن۔ و پدا میر  
گئوس بکش بیزنجو لاپرئیبا مردم یکجاہ بینت و کارا ٹنکیج بکننت —"

"تئو دستبندیا تعیار بکن — من باندا بیگاها پدا کایان و گون

"تئو دپ کپان —"

"مردین وہ باز رسیت، بلہ تئی ہئیالا چیزے چشین جنین ہم ہست؟"

"من کوشست کنان — بلکین چیزے نہ چیزے جنین دست بکپیت — و

اگن دگہ جنین دست نکپت، گڑا بنداتا گون یک اکٹرسیا گزارہ کنگ بیت —

پدا اسٹئیچ کتگین کَسماںک و ویدیو رکارڈ کنگ ببنت، تانکه وہدے جنیئی

بچارت، گڑا آیان سکین برسيت و آپه ايڪشنگا تئيار ببنت —"

## 18

ستمبرئے ماھئے يك بیگاھے آت — مير گوس بکش بیزنجو لاپرئیری گوادراء، هشت مردین کُرسیانی سرا نشتگانتت — و لهتین دگه مردمانی رهچار انتت — دمانیا رند، اسدللاھ گون دو جنینا آتك و سربوت. يک شاهده آت، که سبزین بلؤچی دڙچین جارجئے پشكے گورا اتي، سبزین وئيلئے گُشانے گُٹا اتي و ڏراجين ملگوري پُشتا لونجان انتت — و دومي، آيئي دزگهار و آيانى اسکولئے يك گوادرى باجيے آت که نامي سئديه آت — و زر دپين دڙچين بلؤچي پشكے گورا اتي، زر دپين جارجئے گُشانے سرا اتي و کسانين پرسے دستا اتي.

آيانى آيگا رند، ديوان بنگيج بوت — اسدللاھا إجنڈا پيش کت — يك و يڪ چه دراهيڪين نشتگين مردمان سلاه گرگ بوت —

"مارا جنینانی آزاتیا یک جُنْزِ بُنگیج کنگی انت - بله بُنیاتی جیڑه"

همیش انت که اے جُنْزِ چون بُنگیج کنگ بیت؟" شاهدَها سچھین نِشتگین

مردمانی نیمگا چارت و گوشت —

"مکسدِ اش انت که چوئین کارگلے ٹھینگ بیت و آ کارگلئے کمکاً

کجام کجام کار کنگ بیت؟" سئیهها شاهدَهئے هبر پدر کت.

"منی هئیالا، په اے مکسدا مان گوادرَا دو شرِین کارگلئے زلورت

انت - "آسُدُلَاها هبر په شایگانی زُرت "یک ڈراماتک سوسایٹی، که آئیئے

باسک مردین و جنین، دوین بیت و آ گون مردین و جنین دوینانی هوریا

کسمانک پیش بکنست - و دگه... جنینانی آزاتی و هکانی یک گلے، که

آئیئے باسک ایوکا جنین بیت - و آ، جنینانی جیڑهان پیش بداريت و آیانی

گیشینگے کوشستا بکنست و په جنینانی وانگ و زانگا شر زور بدنست. هشت

مارچا جنینانی رُچا بداريت و جلسه و دیوان بکنست - انسانی هکانی جهدا

هئوار بیت، چاگردی کاران بھر بزوریت و لبزانکی چست و ایران گون بیت.

بله یک برے ڈراماتک سوسایٹی بس انت - چیا که په جنینانی آزاتی و

هڪاني گلّا گيشتر واننده و آزاتي پسندين جئين پڪار بيت، که تينينگه ادا

نيستانت. بله ديمترا پيداک بوٽ کت —"

"ڏراماڻک سوسايهٽي پنج منسب دار گچين کنگ بنت، تانکه آيءٽي

کارا ديمما بيرنٽ" مهمند داودا سلاه دات.

"چه اے منسب داران يڪے کارمسٽر بيت، دومى کمک کارمسٽر،

سئيمي مزن کارگشاد، چارمی کليٽدار و پنچمي شِنگ کار —" ربيك راهيا

سلاه دات.

پدا "ماڻرن ڏراماڻک سوسايهٽي گوادرئي" ناما يك ڏراماڻک

سوسايهٽي جوڙ کنگ بوٽ و آيءٽي پنج منسب دارش گچين کتت، که ايش

انت:

کارمسٽر آسُدلاه، کمک کارمسٽر شاهدَه، مزن کارگشاد سئديه،

کليٽدار، مهمند داود و شِنگ کار ربيك راهي. و گُذسرا شئور کنگ بوٽ، که

دو هپتگئي توكا لهتین نبانک تئيار کنگ بيت، ماھئي توكا آ گوادر کلبا

اسٽئيج کنگ بنت و پدا ويديو رکارڈ کنگ بنت و ويديو کئيسٽ شِنگ و

تالان کنگ بنت —

## 19

یک نیمرۆچیا که اسدلّاها چه بازارا لۆگا واتر کُت، گژا آئیئے لۆگ بانک آسیه  
 و وسِرک مُستپا، لۆگئے لاپا کالیئے سرا دیم په دیم نشتگ و ووت مان وتا گپ  
 و ریا انت — گون آئیئے گندگا، دوینانی مورک مُجتنن — پدا هم، په رسِ  
 دنیا آنزیکا شُت و گون وسِرکا دست و دروہ بوت —  
 "چه هال انت؟" اسدلّاها جوڑی کت و وسِرکئے کشا نشت.  
 "وش انت — تئو چون ائے؟" مُستپایا سر سُرینت و جوڑیئے پسە  
 دات و ووت هم بدلا په تئن جست کت.  
 "وش و هئیر انت —" آیا وسِرکئے تئن ماریت. پدا هم، په وش رویى  
 پسە دات —

پدا دمانیا، هر سئے بے ترک و تغوار بوتنت. آسیها چه نزیکا ایربن  
 جگا گلاسے آپ ایرِ تک و آسدُلَھئے دیما ایر کُت — آسُدُلَھا آپ وارتنت و  
 هورکین گلاس جگھے کِرا اشت.

"منی گُھارئے شور چی اِنت؟" انگها مُستپایا بے ترک و تغواری  
 پروشت و په گلگ جُست کت.

"مکسد چی اِنت؟" آیا وتنی وسیرکئے هبر کُمُک پھمت و کُمُک  
 نپھمت، و کُمُک هئیال کت و جستی گپت.

"بچار، آسُدُلَھا!" آیا وتنی کمزانی گیگ تر کت و سرید کنگے  
 ڈئولا درائینت: "آسیہ پانزده شانزده سال اِنت که تئیی لوگا اِنت و اے نیاما ترا  
 په ڈرواهی چار چُک هم بوتگ — و چدو پیسر ما تئیی هچ گلگ نکتگ. بله  
 چیزے وهد اِنت که تئو آپھک ڈالچار و بے ازْت کنگ، و مارا چه وتا گلگدار

"—

"من آسیها ڈالچار و بے ازْت کنگ؟"

"ھو —"

"چۈنیا؟ — آئىئے جندئے و لوگەس سەجھىن زلورتان وە من پورە كىنگا

آن —"

"هُشكىن زلورتاني پورە كىنگ كارا نىيىت — گۈن آييا تىيى رۇ و دَم

بىلتىڭا ئات — ترا چە آييا يك ڈىئى جىنىيە دۆست تر ئانت — گۈرا تان وەدە كە

تئوا ئە جىنىيە رىندئى كېگا يەلە نىيىئە، آسييە ڏالچار و بىز ازت بىت —"

"گۈن شاهدەها منى همراھى منى جندئى جىزىھە — من هچبر لېز

نكتىگ، كە وەدە گۈن آسييھا سىر كنان، گۈرا گۈن دگە جىنىيە هىچ ڏئولىن همراھ

دارى نكنان —"

"بلە چە اشىا آسييە ڏالچار و بىز ازت ئانت —"

"پە ئە هېرا، آسييە ڏالچار و بىز ازت نەءانت — ئە شەئى و تى ھېيال

ئانت —"

"چە ئە جاوارن آسييە نادْراھ ھم بوتگ —"

"آسييھا وتا نادْراھ، وە كىنگ — پدا ھم، ادا من آيىئە الاج كايىنتىگ

و اگن زلورت بىت، انگت آييا پە الاجا، كراچيا ھم بىران —"

"تَان وَهَدْعَ تَشُو آ جَنِينَسَ رَنْدَسَ كَبَّاگَا يَلَه نَدَيَسَ، آ سَيَه درَاه نَيَّبَت

"—

"مَنْ تَرَا پَيْسَرَا گَوَشَتْ كَه آ مَنِي جَنَدَسَ جَيْرَهَسَ — مَنْ آيَا يَلَه دَيَّان

يا نَدَيَّان، مَسْتَر وَتْ آن —"

"كَّرَا چَه اَمَّ أَزَابِيَا شَرَتْ إِنْتْ كَه مَنْ آ سَيَّهَا وَتَى لَوْكَا بَيْرَان —"

"مَنْ نَگَوْشَانْ كَه تَشُو آيَا وَتَى لَوْكَا بَيْرَ — چَيَا كَه آيَا وَتَا لَوْكَه هَسْت

"—

"مَنَا هَجْ لَوْكَ نَيِّسْتْ — چَه اَدَسَّ أَزَابِيَا كَّرَا مَنْ وَتَى بَرَاتَسَ لَوْكَا رَئَوان

گَوَن —" آ سَيَّهَا زَهَر زَهَرَا گَوَشَتْ.

"أَگَنْ تَيَّيِّي هَيَّال هَمِّيَش إِنْتْ كَه مَنِي لَوْكَ تَيَّيِّي نَهَانْتْ وَ تَرَا لَوْكَ

نَيِّسْتْ، كَّرَا وَتَى مَسْتَر وَتْ اَئَسَ —" أَسْدُلَّهَا گَوَشَتْ وَ پَاد آنَكْ وَ ٹَيُّوِي رُومَا

شُّتْ.

"نَون تَيَّيِّي هَيَّال چَيِّ إِنْت؟" أَسْدُلَّهَيَّهَ رَئَوْكَا رَنَدْ، مُسْتَپِيَا چَه آ سَيَّهَا

"جُسْتْ كَتْ: "گَوَنْ مَنْ كَايِيَهَ گَوَنْ؟"

"هَئُو — اَدا چَسَ بَكَنَان؟" آ سَيَّهَا پَه بَيْ چَازِي پَسَه دَاتْ.

"چُکان چون کئے؟"

"چُکان بے منیگا نبیت — پمیشا چُکان هم برین گون"

"گرا تیار بیت — رئوین —"

"چُکان ادا بیایت — آسیها چُک تئوار کنت که لوگھے پیشگاها

لئیا انت — و وھے کوئیا پُرتنت، تان آیا کڈن کت و گون آیان گوشت:

"وتی گُد و کتابان، سُھرین پُوستین پیتیا بکنیت و بیارت که ناکڑے

"لوگا رئوین —"

چُک و تی کوئیا شُننت و و تی گُد و کتابان مان سُھرین پُوستین پیتیا

کنگا لگِنن، و آسیھے جِند چہ ھمے کوئیا و تی گُد و اے دگه چیزانی چنگ و

سیاھین پُوستین پیتیا مان کنگا لگت — دمانیا رَند، مات و چُکان دوین پُوستین

پیتی دستا گپتنت و گون مُستپایا ڈنَا در آنکن.

## 20

مھلیئن بینگاھے آت، موسم وش و ساپ آت. گوادر کلبے سرپچین بلہ مسترین  
ھائے ڈرسينگ روما گوادرئے نامدارين و نوکين استئيج ازمکار مچ بوتگانت  
— و استئيج پروگراما گڈی دروشم دئیگا انت — و تماشه چار منین کيساسيا  
آيان و نندان انت — ساهييا رند کيئمره مئين آتك و استئيجئ دیما ویديو  
کيئمره منڈت و تيار کت — رندا استئيج پروگرام بُنگيچ بوت. چزنابيا وہ  
سجھين پنج هاكه پيش کنگ بوتنت، که يك چه يکا شتر انت — بلہ سئے  
هاكه وتي مت وت انت، که شاهدہ و سئديها آيانی توکا ائيڪثرئے کردار ادا  
كتگأت.

يك هاكھئے سرهال "وانگ و زانگ" آت — هاكھئے توکا شاهدہ  
يك ناواندھين جنیئے بيت که واندھين مردیئے لوگا بيت — و سئديه يك

واندھین جنکے بیت، کہ چہ گرلز کالجا یا زدهمی کلاسی در بر تگ و نون  
 دوازدهمی کلاسا وانگا آت — شاہدھئے لوگ واجہ یک روچے سئدیها گرلز  
 کالجئے رئوگا گندیت و آیا پسند کنت — پمیشا گون و تی سیاد و وارس و  
 دوست و دزبرادران شئور و سلاہ کنت کہ گون آیا سور بکنت — وہدے  
 شاہدھے چہ اے هالا سرپد بیت، گڑا آپہ اے ہبرا گمیگ بیت — بلہ پدا ہیال  
 کنت کہ آئیئے لوگ واجہ پہ اے کارا باز مئیاریگ نہ انت، چیتا کہ آ و ت  
 واندھین مردینے — و واندھین مردینا، واندھین جنین دوست تر بیت — اے  
 ہبئے مارگا پد، آ و تی واندھین دزگھارئے گورا رئوت و وانگ بنگیج کنت.  
 یک روچے کہ آئیئے لوگ واجہ آیا مان لوگا نندگ و وانگ و نیشتھا گندیت،  
 گڑا چہ دومی سانگا بجیت.

"تنو وانگ و نیسگئے ہیالا ائے؟"

"ہٹو —"

"کدیگ و تان؟"

"چہ ہما روچا کہ سھیگ بوتگان، تنو واندھین جنیئے سانگ کنگا

"سر گپتگئے —"

"وھدے تئو وت واندھے بئیگا ائے، گڑا منا دگه واندھئے چہ حاجت

— چہ مرچیگا دومی سانگے ارادہ کوتاہ انت —"

دومی ھاکھئے سرھال "رُوزگار" آت — ھاکھئے توکا شاھدہ و سیدیہ

هر دوین سور گُتکیں آنت. شاھدہا وتنی لوگ واجہ دوست بیت و دوین تپاک

آنت — بلہ سیدیہ لوگ واجھا آ دوست نبیت و مدام لوگ واجھے شگان و

بد و رَدانی نشانگ بیت — دوین هاندان همساھگ بنت — و چہ یکے دومیئے

حال و احوالان سرید بنت — پمیشا یک رُوچے سیدیہ شاھدھئے گورا رئوت و

پہ ہمسے نیتا گون آیا گپ و رپ کمت، کہ بلکتین پہ وتنی جیڑھانی گِش و

گیوارا راھے در بگیجیت —

"تئی لوگ واجھا ترا باز دوست بیت و شما دوین باز تپاک ات —

"چیا چُش انت؟"

"پرچا زانا؟"

"من پمیشا جُست کنگا آن، کہ منی لوگ واجھا گون من هچ دوستی

نیست — من گوشان چہ تئو انچین شور و سلاہ بکران، کہ آئیئے دل موم

بتربت —"

"مرد و جنئے دوستی و تپاکیئے سئوب چونایا وہ باز بنت — بلہ یک

"مزینین سئوبے هست —"

"چی انت آ مزینین سئوب؟"

"جنین دگرئے مهتاب مبیت —"

"مکسد؟"

"مکسد ایش انت کہ یا جنینے پت و مات مالدار بینت یا آئیئے جندا

"روزگارے بیت —"

"بران تئیگ و تئی لوگ واجھئے دوستی و تپاکیئے مزینین سئوب

ایش انت کہ تنو کارا ائے — و اگن من بلوٹان کہ من و منی مردئے نیاما

"دوستی بیت و ما تپاک بیبن، گڑا من کار بکنان —"

"تنو منی مکسد شر زانت —"

پدا وھدے آ په وتا کاریئے شوہازا لگیت گڑا مردا دوست بیت و

— تپاک بنت

و سئیمی ہاکھئے سرھال "جنین" ات. اشیئے توکا یک ورنایے بیت

کہ آئیئے پت و مات آزگاریں مردم انت و په آئیئے سانگ و سورا شر شریں

جنک شوھاڙ کننت — بله آیيا چه مات و پئے در گپتگین جنکان هچ یکے  
دؤست نبیت — چیا که آیيا إشڪتگ آ جِنک کوهین دؤد و رهبندانی بنديگ  
آنت — نه چه لوگا در آتكَ کننت و نه گون درآميدن مردينان گپے جَت کننت  
— بله يك روچے آ بازارا ترگا بیت، که انگها چه پُشتی نيمگا شر رنگين  
جِنکے اشتاپ اشتاپا کئيت و آييا رسينيت و چه آييا جُست کنت:  
"مسٹر! اکبال مارکيث کجام نيمگا انت؟"

"تچکا دیما برئو و پدا چپا تاب کن، اکبال مارکيث تئي دیما بیت —

آ دستئے سرا اشاره کنان، آئيئے رهدربريا کنت.

"Thank you so much"

آ سرا سُرينيت و منٽ گيرئ کنت.

ورنایا آ جِنک دؤست بیت — پميشا آئيئے بارئوا باز جُست و پُرسَ  
کنت و سهيگ بیت، که آ، ٽيکه دار هُدابکشئے جنبن چُك ماجده انت. چه اے  
هبرا رَند، يك روچے آئيئے مات چه آييا ترند ترند جُست کنت —  
"مني چُك! مئے در گپتگین جِنک ترا دؤست نبنت — دگه چُشين  
جِنکے هست که ترا دؤست بیت؟"

گژا آ نرم نرما پسّه دنٽ.

"هئو — آ ٹيکه دار هُدابڪشئے جنک ماجدَه إنت —"

"منى چُك! ٹيکه دار هُدابڪشئے جنِك تئيي درور نهإنت —" مات

آيئے سريبد كنگا كوشست كنٽ.

"منى مات! وهدے آ منا دُزشت بيت، گژا بزان منى ڈرور إنت —"

آ په ماتئے سريبد كنگا كوشست كنٽ.

وهدے آ وتى هبرئى سرا اوڙشتیت، گژا کم کمما آيئے مات منیت و پتا

هم منیت. و نېٿ آيئے سور گون ماجدَها بيت. ورنائے ماتئے ڪِردارا شاهدَه و

ماجدَهئے ڪِردارا سئديه ادا كنٽ.

شپئے نُ بوت — مؤسم باز وشَّ آت. آسُدُّلَاه و شاهدَه گاڑِیا سور انت و دیم په  
بکشي هوڻلا رئوگا انت.

"من ترا باز جنجال کتگ —"

"چونيا؟"

"په جاگهانی پیش دارگا —"

"گنوك! آسُدُّلَاهَا آييئے نيمگا چڪ ترڙنت و گوشت: "چار ماها رند  
نوكى هئيالا كپتگئے؟ منا و ترا زانا پرڪے هست؟"

"انه پرڪ وه نيسٽ —" شاهدَهَا هم آييئے نيمگا چارت و درائينت.

"اگن تئيي دلا پرڪے هست، گڙا وهدے من کراچيا کايان، ازدا تعو

منا کراچيئے جاگهان پیش بدار —"

### "ڪسمت —"

آسُدُّلَاهَا اُوشتارجاها وتي گاڙي اے دگه گاڙيانى گورا اوشتاريئنت —  
 و شاهدهئي همراهيا هڦلا پُنرت و کاوونثرئي کرا آتك — هڦلائے واهند  
 بکشي بلوج ون کاوونثرئي ديما نشتگات — آسُدُّلَاه گون آييا دست و دُرُوه  
 بوت.

"اے واجه بکشي بلوج انت — دود ريدگ دوستين مردمه —"  
 آسُدُّلَاه شاهدهئي نيمگا چارت و بکشيشي نيمگا اشاره کت "و اے شاهده  
 انت. شرين استئيج إزمكاره —"  
 "واجه! هال کن؟" شاهدها په وشريبي گون بکشيا جوڙي کت.  
 "نهو چون ائے؟" بکشيا په بچكندگ جوڙي پسه دات و پدا ون  
 جُست کت "په شما چے هِزمت بکنان؟"  
 "واجه! ما تئي هڦلائے چارگا آتكگين —" آسُدُّلَاه گوشت.  
 "اے چې که جينگائے ڏئولا انت و سک مزن انت؟" شاهدها مزنيين  
 شيشكئي نيمگا په دست اشاره کت و جُست کت.

"اے مزینین جینگایے - که گوستگین رۆچان گسانین جینگایانی

همراهيا چە دريایا در آتكگ -" بکشيا پسە دات.

"زندگ بوتگ؟" شاهدەها پدا جۇست كت.

"نه - مۇرتكىنې بولىگ -" بکشيا پسە دات و پدا گوشت: "بىايت

من شمارا دگە لهتىن چىز پىش داران —"

بکشيا آسۇلادە و شاهدە همراھ كىتنىت و ھۆئىلە پېشگاھا يك زىنلىن

اسپىتىن چىزىئە كىرا بىرتنىت —

"اے ھەنە - دسمبر 1994، مان گىنزئى تىيابا يك وئيل ماھىگە در

آتكگ كە دراجىسى ھېتاد و دو پۇٹ بوتگ - اے دراجىن ھەنە آيىئە آزگۈرئى

يك نىيمىكىيەن ھەنە ئىنت -" بکشيا زىنلىن اسپىتىن چىزىئە نىيمىگا اشارە كت و

گوشت — و پدا آيى دگە لهتىن ھەنە ئىنمىگا بىرتنىت.

"اے وئيل ماھىگەس سۇرىن ھەنە ئىنەن يك بەرە — و ايش آيىئە دو

پەلۇڭ ئىنت -" بکشيا آ سېيد كىتنىت — دوپنان، بله گىشتر شاهدەها دۇرە پە ھېب

و واھگ چارتىنت —

"شما موسىكى كوش دارت؟" بکشيا پە مهمان دارى جۇست كت.

"شاهدَه تئو چے گوشِئے؟" آسُدلاٽا ها چه شاهدَهَا جُست کُت.

"هئو، چیا گوش نداریں —" شاهدَهَا پسہ دات.

"کُرا برئوت آ تلوئے سرا —" بکشیا تلوئے نیمگا اشاره کت که

پسیلئے زربار رڏراتکی کُنڈا آت"

بکشیا دوین مہمان همراہ کتنت و تلوئے سرا بُرتنت — تلو بُرزاًت و

باز گوات کپت آت — جُل پچ اتنت — و چاریں نیمگان زندگان بالشت ایئر اتنت —

آسُدلاٽا و شاهدَه نِشتنت و بالشتان تکھش دات — بکشی شُت و دمانیا رند

گون دو ورناین بلوج سازگران واتری کت.

"په اشان بلوجی، سندي و اردو ساز بجنت." بکشیا گون سازگران

گوشت —

"شمئے نام کئے و کئے انت؟" شاهدَهَا جُست کت.

"منی نام آبدلگپور انت و اشیئے آبدلسید —" چه دوین سازگران

یکے درائیت.

دوین سازگران باریگا بلوجی، سندي و اردو ساز جت — شریں

ازمگر انت و وشین سازش جت — سائزے نیاما شیرچاھیش آورت — ڈرستان

سازئے گُزشدارگئے هُوریا چاه هم وارت و برسے برسے گپ و رَپ هم کت — ده و  
نیمهئے کِساسا، آیان چه بکشی و سازگران مُوكل گپت و دیم په لونگا واتر کت.

"نون منی هما واهگئے بارئوا چے گوشه؟" اسدُلْها راها جُست

کت.

"کجام واهگ؛" شاهدَها انچُش زاہر کت گوشه هچ سرپد بئیگا

نه انت.

"من بے تھو زندگ بوٹ نکنان — پمیشا گون تھو سیر کنگ لوثان

—" آیا شاهدَھئے نیمگا چارت و وش وشی گوشت —

"ترا چه پیسرا جن هست —"

"منی اے لونگی کسانیا منی سرا مُشك بوتگ — ناواننده و

ناسپیدین جنینے — نه کارے الکاپیا کت کنت — و نه هبرے سرپد بیت — منا

تئیں زلورت انت.

"گڑا یک روچے نندین و اے بارئوا گپ کیین —"

"یک روچے چیا؟ باندا بیگاها —"

"هئیر، شر انت —"

"بىگاھئے پنچا من تىيى لۇڭا كاييان."

گاڑى آيانى لۇگانى دپا آتك و رست. هر دو جىتا بوتنت — بله مىچى جتايىئە و هدا دويىن شئوك نهاتنت و كىس مزانتىين پىگر و هىيالانى توکا كېتىگەنت.

آ نگوشه شاهده آت - گوشه شاهده مات آت. انچش ژند و پند و نزور  
 آت، گوشه سالى نادرواهى آت. چه گندگا، اى هيرئى كساس كنگ گران  
 نهات، كه گوستكىن شپا شرّ واب نكپتگات و گوستكىن شپ و مرچيگىن  
 روچا، باز پىگرى كُتگات.

"نتو وش ائى؟" آسدۇللاها پە پېشانى جۇست كت.

"باز نه، بله شرّ شرّ هم نهآن -" شاهدها نزور نزورا پسە دات.

"چىرە درد كىن ؟"

"ھۇ، سر و جان يك كەمە درد كىنن ؟"

"درمان وارتگ ؟"

"— وارتگ ponstan"

"باز ناگیگ نه ائے نه؟"

"باز ناگیگ وہ نہ آن - بله امیتِ انت اے کمکین درد هم گون تئیں

آیگا رئوت - آییا گوشت و چه ترماسا دو کوپ چاهی زرت و یک کوبے  
آسُدلاهئے دیما و دومی و تی دیما ایبر کت.

"اگن په منی آیگا تئیں درد رئونت، گرا من په بیه نرئوان —"

"ترا کئیا گلپیتگ؟"

"منی هبرا بگر - بیا، نون سیر کنیں و هنی مونا مسترین شہریا

رئوین - منی و تئی سجھین گم دوز بنت - آسُدلاهَا واب و آگھیئے هورین  
جاوریا سلاہ دات - و گئے چاهی وارت.

"منا یک رازے هست که تیگا من گون تغو نگوشتگ —" شاهدھا

گئے چاه وارت و گوشت —

"چوئین رازے؟ آگیت - گوشئے زانا گویزیا وارت.

"نون که من هبر بُنگیچ کتگ، گرا سرجمی هم کنان —" شاهدھا په

دلجمی درایت: "بله منی دستبندی اشِ انت که تان و هدے من هبرا سرجم  
نکنان، تئو په دلکوش گوش بدار."

"هئیر، هبر کن — آسُدلاَه هُشك و هئیران آت.

"يونیورسیٹیئے وهداء....." شاهدَها نرم نرما گوشگ بنگیج کت

"من و یک ورنایے گون یک دومیا باز نزیک بوتگ اتین — پدا ما انچُش نزیک

بوتین، که گون یک دومیا مهر کت - و هدے ما مِھرئے یک هاسین استئیجیا

رستین، گڑا سیرئے سوڑگ کت - آبیا وقی پت و مات مئے لوگا په گواجارئے

آرکا دیم داتنت - منی پت و ماتا میت - پدا یک رُچے مئے هبربندي بوت و

سیرئے ماہ و رُچ هم گیشینگ بوتنت. بله چه سيرا دو رُچ پیسر، آ اناگها

سرکار و پناهگیرانی جنگ و چوبیانی وڈالی بوت. آ چه بازارا دیم په لوگا

پیداک آت، که چه بمب ٿراکينا بیران بوت — چه اے هبرا رند من سک دل پدرد

بوتان و تان دراجین و هدیا چه لوگا در نیاتکان — و لوگئے کُنڈیا نشتان و گریت

و هسکارت — من انچُش تود بُرت، گوشئے منی دشتار نمرتگ، بلکین لوگ

واجه مُرتگ — و چه آئیئے مرگا من جنوزام بوتگان - چه منی دشتارئے اناگتین

مرگ و منی جندئے پریشانیا منی پتا سک شاک بوت - و آ زوت ناداراه بوت

و چه دنیایا شُت - پدا کراچی په من جهئمے بوت و من اوّدا نشت نبوتان -

پیشا همدا آتکان و په وقی دلگوش کنگا، وانینکئے کار بُنگیج گُت - ادا من

گون تئو دُچار کپتان — گون تئيىي گىدگا من انچۇش مارت گوشىئے منا وتنى جتا  
 بوتىگين همراه رَستگ. اجېتىن هبر إش إنت كە تئيىي ڈيل و درۆشم گون آيىا  
 نزىك إنت و نام ھم — آيىئى نام آمانلۇد آت. گون تئو باز نزىك بئىگا رىند، من  
 پە تئو وتا تئيار كنگىئى باز كوشىست كتگ، بلە اپسۆز كە سۆبىين نبوتگان. ھر  
 رىنداد كە من وتا پە تئو تئيار كنگىئى كوشىست كتگ، منا آمانلۇد گير آتكىگ —  
 منا گون تئو دۆستى وھ بوتگ، بلە دۆستى پە مەhra بدل نبوتگ — چە تئيىي  
 بازىن مەھر درشانيا بىرى بىرى من انچۇش مارتگ كە منى دۆستى پە مەhra بدل  
 بىيان إنت — بلە گون آمانىي گير آيىگا، مەھر پدا پە دۆستىيا پر تىرتىگ — ھەم  
 ڈئولا وھدى تئو گون من سيرئە واهگ درشان كتگ، گۈرا يك رىندە منى دلا  
 ھم سيرئە واهگا چە وابا جە جتگ — بلە گون امانىي ترانگىئى كېگا، اى  
 واهگ پدا واب كپتگ — پېيشا اسد جان! من نە گون تئو مەھر كىت كىنان و نە  
 سير! چە تئو پەھلى لۇٹان. منا پەھلە كن — " و پدا گربوگ و هسکارگا لىگەت.  
 "بزان هبر إش إنت — منى بىنىسىيئە سئوب بزان ھمييش إنت —"  
 آيىا پە دل پىردى و درد و سۆزمان دىزايىت — آيىا چە اى ڭوتنى ھال و تىرشانىين  
 رنجان پەھك گورا وارتگات.

"گڑا تون من چون کنان؟"

"من چے گوشت کنان — آیا په نگیگی پسہ دات.

"تغور پکایا گون من مہر نکنئے؟"

"دگه چے بگوشان؟"

"بے مهرا گون من سیر ہم نکنئے؟"

"سیرئے واہگ کہ باہنڈ نکنت، گڑا من چون بکنان؟" آیا په شزاری

درائینت.

"شر انت، منی یک گُددی واہگے پورہ کٹ کنئے یا نہ؟" اَسْدُلَاها

گون نزورِ بن اُمیتیبا جُست کت.

"چی انت — تئی گُددی واہگ؟" آیا په بزرگی جُست کت.

"منی گُددی واہگ همیش انت کہ یک رندے — بس یک رندے —

منی جندئے واہگئے پدا — سئیل و سئوادا گون من همراہ بیئے —" آیا په

ھلے گوشت.

"سئیل و سئوادا کجا رئوگ لوٹئے؟" آیا گون راستی دستا و تی

پیشانیک پُرتک و جُست کت — گوشه سرئے دردی پدا و دُنگاٹ.

"ہر جاگہے کہ دل بلؤیت — آیا په زھرکنگی پسہ دات.

"من تئیار آن — آیا گون بے سمایی گوشت.

"بانداتیگین سباھئ نہا گڑا راہ گرین — آیا انچش گوشت،

گوشه لوٹی هزانھیئے شوھازا برئوت.

"شرِ انت — آیا په تُرس و لرز پسہ دات — و پدا مزنيں پگریا

کپت.

آسڈلاہ گون ناکامین دلیا پاد آنک و وتی راھا شُت — و شاھدہ وتی

تهتئے سرا دیم په چیر و پت و گریوگ و هسکارگا لگت.

## 23

"ما کجا رئوگا این؟"

"ہر جاگہے دل بیارت —"

"مکسد چیزِ انت؟"

"اُمرِ تئیی واهگئے سرا شُتگین — مرچی منی واهگئے سرا رئوگا

"این —"

"باز جزباتی مبئے —"

"تئیی بے مہرین نئیکیا من سگٹ نکیان —"

"منی و تئیی دوستی و تیک مزینین چیزے — اگن منی و تئیی همراہ

داری چه تئیی دوستیا بیت، گُرا باز شریں کار بوٹ کننت —" شاهدہ په

اشتابی هبرا آت و آئیئے سرپد کنگئے کوشستا آت —

"من لهتین دگه جنین هم میگیتگ — مارچئے آ، مان گوادر کلبا

جنینانی سميناریئے کوشستا کنین، که چه اشیا جنینانی درنياما باز آگھی  
پیداکَ بيت و اشيئے آسر ڈراھيگين مکرائے سرا کپٹ کنت.

"من بے سيرا وتي وها گوازېنىڭ كنان، بله بے مهرا نه — اگن تسو

گون من مهر بىكىئى، گژا من بے سира هم زندگ بوت كنان — "آسۇللاھا وتي

دلئے راستىن ھال درشان كت —

"اسد جان! مھرئى واهگ په زۆر پیداک كىنگ نىيت —"

گون من تۈرى پە دل مەھر مىكىن — بله پە منى دلئى سەزىنگا

سرزاھرى مەھرە بىكىن —"

"گون من چۆھم پە زۆر بوت نىكت —"

"شاهدە! يك رىندىءى — بىس يك رىندىءى — چە وتي زيانا مانا بگوش:

اسد جان! من پە تسو مەھرىگ آن — مانا ھمېنچۈك هم بىس بىت و چە تئىيى هەمە

يىكىن هبرا هم من وتي پشکپتىگىن زىندا گوازېنىڭ كنان —"

"من چُشیں ٿگی کئ نکنان — مِهر انسانئے زندا یک رندے بیت و

بس — و چُشیں مِهر، انسانئے دُراهیگین ٿگی ٿوپیان در کنت — من یک

رَندے پیسرا مِهر کُتگ — پیشا نون بوٹ نکنت —"

"من تئیي اے هيرا نمائان — مِهر یک رَندے نه، گیشتہ هم بوٹ کنت

"—

"اگن بوٹ کنت شر انت — تئو ودار بکن و منی مھرئے لهڑانی

شورینگئے کوشستا بکن — اگن تئو چُش کُت بکئے، گُڑا من دگه چے لوثان

"—

گاڑی باتیلے سرا سر کپت و پیسرا دیمی روایرشتا دات و شُت و پدا

گوریچانا — چې نیمگا کنٹینے آتك که آئیئے کِر و گوران بیور، چش و

کُنرئے بازین درچکے رُستگأت — دیمترا چه هئوراپا پُریئن کنڈے آتك — و

لهتین ڏگار زاهر بوت و آیانی نزیکا لهتین کسان گسانین هر پُشتن لُوگ —

آسُدلاها گاڑی گوریچانی کوهئے بُنا داشت و ایر آتك و کوها

سرکپان بوت — و شاهدَه برس آئیئے پُشتا و برس کشا گون آت — کوهئے سر

پگا رند، آیيا دېم گون کُتب رۆدراتکا دات و بىرە پراھ و بىرە تىكىن سِنگ

راهان رئوانا كۆھئىے كىرا سر بوت —

"اے سادئە كىنڈگ اىت — "آسۇللاھا گون شاھدەھا گوشت" و آ كۆھئىے

كُتب رۆدراتكى سۇنتا پىشك كۆشنت — مارا همۇدا رئوگى اىت —"

شاھدە چە گاژىئە ئىر آيگا بىگر تان كۆھئىے سر كىگا، يك ڈوللا

بىترىك و تئوار آت — آييا گوشەئى تۇرسى چىر كپان آت، كە ساھت و كىتە و دان

أت. بلە گوشەئى آسۇللاھا آنچىش سەھر كىتگاات، كە چە همراھ داريا انكاراھم

كىنگا نەأت. و چۈز بىساهىن بىتىئە ڈوللا گون آييا گون آت.

آسۇللاھا پىشكەئى پراھىگا داشت و دىيمى گون گورىچان كت و اوشتات — شاھدە

هم آيىئە چېئى كشا اوشتات. پورھىن گوادر آيانى دىما آت، كە ٹيئە (T)

ڈوللا آت، و هەم ٹيئە توكا بازىن چىزى زاھر آت. چۈز كە: دىيمى زىر، پدى

زىر، جى ٹى، لانچانى كارجاھ، ئايىد جاھ، گەھئى گەدام، ماڭلەنەن ئاسكول،

إسمایيليانى جمائىت ھانە، مير گۇس بىكش بىزنجو إستىعىدىم، بېئور، مىچ،

شىرىش، كەھور، كۇنر و بىيدامئى كەسان و مزنىن دۆرچك، پش ھاربر رۆڈ و آيىئە

سرا تچۆكىن گاژى و موڭىر سايكل — و تىر و تاب كنۇكىن مردم —

"مبارڪ ببيت -" اناگها آسُدلاّها ديم وتي چې نيمگا ترينت و گون

شاهدَها گوشت "مني زانتا تتو اولى جنیس ائے - كه مان کوهئے اے جاگها

آتكىكىس - سادئ كىندىك و پىشك، دوينان —"

شاهدَها انگت هېچ نگوشت و بس رۆك رۆك اىيى نيمگا چارت -

انچۇش گمان بوت، گوشي آ چە وتي گۈباكا زىهر بوتگات و نون پەك

گۇنگ آت.

"يىك رۆچە من گون تشو گوشتىگأت كه تىئى وابىن مەھئى آگە كىنگ

منى زندئى مسترىن مشن بيت - و اگن من تىئى وابىن مەھئى آگە كىنگا

سوپىين نبوتان، گىرا وتي جانا ندر كنان -" آسُدلاّها آيىش چمانى توکا چارت و

درائىنت: "من وتي اے مىشنا سوپىين نبوتان - پمىشا نون وتي جانا ندر كنان -

شرتر همييش إنت كه تغۇ دست وت منا چە اے كوهئى سۇشا تىيلانك بدئى -

تانكە چە تىيىپ ياكىن دستانى لىكىغا - منى آرواه وە تاھير بىگىپت —"

شاهدَه انگتا بېرىمش و تغوار آت - و نون پە گۇزىكى آيىش نيمگا

چارگا آت.

"نون په من هچ پش نکپتگ - تئو منا تیلانک دئیگئے لاهک هم"

نزانئے - پمیشا من چه کوهئے سرا دئور کنان و وئی جانا ندر کنان —"

اسدلاہا په دلپوشی و نامیتی دڑائیت — و تھمبُل تھمبُل دیم په کوهئے

سُنٹا ره گپت - انچش گندگ بوت، گوئئے په واینگی رئوگا انت.

"اسد جان!" اناگها شاهدها چیولگے جت و گوشت — و انزار کت و

اسدلاہ مان ریت — و پُشتی نیمگا گرمان کت "تئو منی وابین مهر چه وابا آگه

کتگ و وئی مشنا سویین بوتگئے — نون من په تئو مہریگ آن — و گون تئو

سیرا هم تیار آن —"

و اناگها اسدلاہ گوئئے گُرت - انچش سما کت، گوئئے چه کرنی و

وابیا آگه بوت —

"تئو په دل و سِتک گوئشگا ائے؟" اسدلاہا باور بئیگ و نئیگئے وڑا

په گلے جُست کت .

"هئو، باور بکن —" شاهدها په دردے پسہ دات.

"بلکین تئو په همسے ترسا گوئشگا ائے، که من چه کوهئے سرا کپان و

مران، گرا تئیي ناما بان — مهلوک همسے گوشت، که تئو تیلانک داتگ —"

"اَنْه — چش نهِانت — منا تئيى مەھئى سۇوگند اِنت — تئيى هما

راست و پاكىن مەھئى كە ترا گۈن من هىست اِنت —" شاهدەها درايىت و پە مەھر

آ گلایش كت و وتى راستى گُب گۈن آيىئى راستى گُبنا پِر مُشت — و گۈن

راستى دستا آيىئى سرئى مود سمارتنت —

"كُڭرا منا باور اِنت —" اسْدُلّاها گۆشت و وت هم آ گلایش كت و

آيىئى گردىن، گُب و آناركانى چۈكگا لىگت —

"تئيى ندر باتان —"

"ندر باتان پە تىۋو —"

دوينان پە گىنسارتى تۇند تۇندا ساھ كشت — و دمانيا رىند گىشىتنت و

پە وشى و ايمنى لۇگان واتىش كُت.

## 24

آ روچی، شاهدھئے لوگ سمبھینگ بوت — جھل بیگاھئے وہدا آ بانور کنگ و  
وتی کوٹیا نادینگ بوت — اسدلاه وتنی لوگا سالونک بوت و دیوانجاها نِشت  
— روایرشنا پد، ملایے گون سئے شادھا همراھی کت و شاهدھئے لوگا سُت.  
دومی کوٹیا آ په بے تواری گون شادھا نکاھ دئیگ بوت، گلام نبی  
هم همدا آت — روج ایبر رئوگا رند، آ لوگا پُترت و بانورئے کشا سُت و نِشت.  
مردمانی در آیگا رند، آییا دروازگ بند کت — و په واھگے بانورئے  
دیم پچ کت — بانورئے چم نَر انت. آییئے دیم په دیما گُرسیئے سرا نِشت و آیی  
روک روکا په مهر چارت و بچکنڈتی —  
"نون چمّان پچ کن — آییا په بچکنڈگ درائیت.  
او هو — آییا په نمٹگ سر سُرینت.

"وْتى آسکى ديدگان پچ کن — تان من آيانى توکا اۇزناڭ بىكىنан —"

آیا من کت.

"منا لجَّ كنْت — آیا بچکنِدِت و گون دوین دستان چم گپتنْت —

کس نیست —

"تَعْوِيْدًا ائِمَّةٍ -

"چمّان پچ کن منی زند!"

"اَنْهُ"

"کم چه کم دستان وه دیر کن —"

دہ نکنان —

"بچار گڑا هبر هما انت — تئو پشومان بئے —" و آییا پکدم ڄم پیچ

کتن — و آیئے نیمگا در لیاشتن —

هـ جـ اـنـتـ؟

"هیر همیش انت، منی، دیما انت — هدایتگی، حیان هم و زایل که

بچ آنت—"آیا یه ارمانه گوشت "پسرا وه من یه الکای، چارت نکتگان، که

بگندئے تنو وش نئے — بله نون وہ اے منی جندئیگ آنت — پمیشا ٻل که

من چمّان سک دئیاں و الکاپیا چارانش و وتارا سیر و هیکیم کنان —"

"اُش اِنت بچارش و دلا هُرسنڈ کن —" شاهدھا وٽ چم آئیے

چتانی توکا سک داتنت — و آیا په بے ٿرڪ و تعواری نشت و تان دیرا آ

چارتنت. انچُش زانگ بوت گوشئی، آیا نشھے کنگآت و پهک سراماد آت،

يا گڙا شاهدھا گون وٽی مهر و شر رنگیا آسِهر و بے وٽ کنگآت —

"تنو شر زانے که منا تئیي چمانی چارگ چینچُك وش بیت؟ و چه

اشیا من چینچُك لزٹ گران!؟" ساهتیا زند، آیا جُست کت —

"هئو — منا اندازه هست —" شاهدھا نرم پسہ دات "چیا که

مرچان منی جند هم — تئیي چمانی چارگا وشی و لزٹ ماریت —"

"Really"

"Yes, Really"

"ندر باتان په تنو —"

"ندر باتان په تنو —"

و پدا آ دل په دل بوت و پیتت — و سچهین شپا وژا گون یکے

دومیا مهر و مہبیش درshan کت —

## 25

سباهئے سرا چه وابا بُست بئیگئے شرتا آ زنڈین پکرنا کپت.

"اُون ما هر دوین وتی مِھرئے بُرز ترین سَندا سر بوتگین، بلہ سیرا

رَند، اے مِھر بارین تان کدینا پشت کپت؟ دنیائے تھا گیشتر همے وڑا بوتگ،

کہ سیرا رَند، تان چیئے وھدا وہ بازین مِھر پشت کپتگ — بلہ چہ اشیا رَند،

مِھر کمتر بیان بوتگ — و گُدیگا، یا وہ پھک هلاس بوتگ، یا گڑا سَک کم

تَرِنگ —"

"اے ردا ائیڈورڈ هشتمنے مِھر، شرین دروئے، کہ چہ دنیائے

مسترین آشِکان یکے. آیا گون ولیس وار پیلڈ یا مسز سیمپسنا مِھر بوتگات

— و په همے مِھرئے هاترا، آئیئے سئونی چہ ارنست سیمپسنا گرائینٹ و پرانسا

راہی دات و وٹ برتانیہئے بادشاہی بیلہ دات و پرانسا سُت و گون آیا سیری

کُت - بله انچُش گوشت، که چیزے وہدا رند، آئیئے مہر آ وڑا پشت نکپت و  
گدیگا، آ چه وتنی اے سجھین کتگین کاران پشومن هم بوت - چو مبیت مئے  
مہر هم چیزے وہدا رند، اے وڑا پشت مکپت. پہکا پہک هلاس بیت، یا  
سک کم بترتیت - و اگن اے ڈئولا بیت، گزا اے بلاہین ٹریجڈی بیت —  
چه اے هیالا، آیا ترسے چیر کپت — آئیئے جان سُست و تُند  
بوت. و گوشے توکا ڈرہگا لگت.

'پمیشا... مئے مہرا په هج دابا هلاس بئیگ، یا کم ترگ نیست —  
آ، وتارا مدام هم سندنا دارگ لوثیت - بله په اشیا، گزا چے کنگ بیت؟ چے  
کنگ بیت؟' انچُش زانگ بوت، گوشے گدی هبر آئیئے گوشان پد مان پدا  
پسہ دئیگا آت —

آ چه تھتے سرا پاد آتک - اشتاپ اشتاپا ریشی سانتت، جانی  
شُشت، آرزوی بست، گدی بدل کتبت و ڈئا رہ گپت.  
"کجا رئوگا ائے؟" شاہدھا په هئیرانی جُست کت.  
"کمے - وتنی لوگا رئوان —" آیا په بے چاڑی پسہ دات.  
"چیا؟" شاہدھئے هئیرانی ودلت.

"کار هست — آیيا هبر گونڈ گپت.

"شَرْ نَاهِنْت — تَهُو سَالُونْكَ أَئِ —" شاهدھا سوچ دات.

"چے بیت؟ مرچی دومى رۆچ انت — من زوٹ کایان —"

آیيا گوشت و در آتك. و شاهدھا و تى چم آیيا سک داتنت و يکوبيا

آيئے نیمکا چارت.

آ و تى لوگا شُت — چه بريپ کييسا ناسرجميin ناولى در كُت — و

زُرتى و ديوانجاها شُت و نِشت —

منا اے ناول تان انشپى هر ڏئولا سرجم کنگى انت — آیيا هياليئے

توکا گون و ت گوشت — و نبشه بُنكىچ كُت —

آیيا بى بى اشتاپ اشتاپا نبشه كت و بى سُست سُستا — و اے

ڏئولا هپت و هشت تاکديئمى نبشه كُت.

"واجهه! ترا بى بى لوئيت —" کماشين جنین آدمين نغوكر،

نورهاتون دروازگە دپا اوشتاتگأت.

"شَرْ إِنْت — بَرْئُو، مَنْ كَايَان —" آیيا چه و تى سرا ڻگلينگئ هاترا

گوشت — و چه آيئے رئوگا رند، پدا نبشه کنگئ کوشست كُت — بله نون

آئیئے دلگوش یک جاگہ نبوت — اینگر و آنگر ٹھکلت۔ پمیشا آییا دگه نبشه

کٹ نکت — و نبشه کتگین ناوی لُر و بانورئے لُوگا شُت.

"تُسو مرچی هم ناوی نبشتہ یله ندئیئے؟" شاهدھا مکن کنگے

ڈؤلا جُست کت.

"منا تان شپیگا اے سرجم کنگی انت —"

"تان شپیگا چیا؟"

"آہِر تان کدیبا نیم شلونگ ببیت؟"

"بله سیرئے دومی رُوچا وہ نبشه الْمی نہاںت. اے کار دگه وھدے

بوٹ کنت —"

"بس کمے پش کپتگ —"

"گُرا مسٹر وٽ ائے —"

وھدے لُوگا چه آ دوینان ابید، دگه کس نیستات، آییا نبشه کت —

و وھدے که دگه مردمے آنک، گُرا آییا نبشه مهتل داشت — گُدیگا شپے

دھا ناوی سرجم کت — و مان الماریا ایر کت —

ناولئے سرجم کنگ و ایر کنگا رند، آییا سارین گینے کشت و دمایا  
 ایمن و هُرسند بوت — بله اناگها لهتین دگه هئیالان آ انگر کت — پمیشا یک  
 رندے پدا په اشتاپی و تی لوگا شُت و نوٹ بُکی آورت — و آ هئیالی،  
 گوشتنئے ڈولا نبشه کتنت:

- انسانئے زند دنیائے مسترین چکاس انت.
- مردین و جنین، ازلی و ابدی همراہ انت — و سکین  
 بدنسيبي آ چاگرد که اشاني همراہ داريئے توکا اڑ و جنجال  
 ودی کنت.
- چه مردین و جنینئے جتايما مهرئے ٿن ودی بيت، چه اشاني  
 آدارکي همراہ داريا مهرئے هوشام گيپت و دايمى همراہ  
 داريا مهر و تی بيهى رنگا ديمما کئيت و زندئ هر پهنااتا  
 کُمک و مدت کت.
- مهرئے زبهريئے گم و مهرئے دستا در آيگئے ٿرس، هر  
 دوئن بيمناکين چيز انت — چينا که چه مهرئے زبهريئے گما،  
 زند گران بيت و چه مهرئے دستا در آيگئے ٿرسا مرگ

آسانَ بیت — و زندئے گرائی و مرگئے آسانی انجین جاور

آنت، که باز بران انسانا په دیمرئویا نیلنت —

## 26

"دۇشى سىرئەس اولى شپ بوتگ، پىيىشا من هاتر كتگ — بله —

"بله چە؟"

"بله انشېپى من تىبى هېچ هاترا نكنان —

"ئشۇ منا چە كىئە؟"

"رَندا وَثْ گَنْدَئِي — بَلَهْ نُونْ بِيا ساھتے گُرسِيَانِي سرا دِيمْ پَه دِيمْ بِينْ

"و نندىن —

"آ گُرسِيَانِي سرا دِيمْ پَه دِيمْ بُوتْ و نِشتَنتْ — چِمْش يِكَّى دومىئەس

چِمانِي تۈكا سَكَ داتَنتْ — و يِك دومىيا گُنْزَكَى ڈُولَا چارَگَا لِكِىنتْ.

"تِرا وَه مَدَامْ مِهْرَئِي هۆشامْ بوتگ — بَلَهْ نُونْ منا هِم مِهْرَئِي هۆشامْ

إِنْتْ — شاهَدَهَا أَسْدُلْلَاهِيَّيْيِي چِمانِي تۈكا چارِتْ.

"اے منی وش بھئی انت — " آسُدلاٽ‌ها بچکنید.

تان دیرا یکے دومئے چمائی چارگا رند، آپاد آتکت — آپش وارت

و تھئے سرا و پتت —

"تئی چمائی زرا منا بُکینت نکت — بله نون و تی مِھرئے مزنیں زرا

منا بُکین — تانکه منی آرواه بجکسیت و وش و وشنود ببیت —"

"زانما تشو وتکشیئے ارادہ انگت يله نداداگ؟"

"إنه - چیا که اگن نیت سپا ببیت، گڑا مردم په وتکشیا نمریت —"

"تئی مِھر چه منی دوستیا گیش بیت؟"

"چونیا"

"چه تئی مِھرئے سِھرا منی دوستی په مِھرا بدل بوت و مِھرا منا په

سیرا تیيار کت —"

"دوستی و مِھر دو جتاين چیز آنت —"

"په درور؟"

"چو که دوستی په مِھرا بدل بیت، بله مِھر په دوستیا بدل نبیت —

دوستیا سیر نبیت — بله مِھرا سیر بیت —"

"تئيى چند چە منى چندا هم گىش بيت —"

"اگن اے هبر راست إنت، گرزا اشىئى مسترىن سئوب همىش إنت، كە

مەر چە دۆستىيا تىيار تر إنت — تئيى سلاھ دۆستى بوتگ و منى سلاھ مەر —

بلە منى هيالا مەرا كەن و بىاد نىست — وەدە من و تئو ھر دوئن مەرئى

منزلا سر بوتگىن، گرزا نە من گىش بوتگان و نە تئو —"

"سيرا رەند ھم تئيى پلسپە نكۈت ؟"

"منى پلسپە سرجم إنت و اشىئى سرا كار كنگەن وەد آتكىگ —"

"چۈنبا"

"مەرا يك دلە، دومى دلەسە هېران، بى گوشىگا سرىپا بيت ."

"منى دل، تئيى دلەسە هېران، شەرىئى سرا سرىپا بوتگ ."

"منى دل گۈن تئيى دلا چە گوشىگا إنت ؟"

"ھەم گوشىگا إنت كە بىا مەرئى مىزىن زرا دئور كىنин و ابىمان بىن

"—

"گرزا تئيى دلەسە پسە چى ئىنت ؟"

"منى دلەسە پسە همىش إنت كە نىكىن كاران دىئر نكىنت —"

و گون همے هира دوینان، مهرئے مزنيين زيرا دئور کت – و گون يکے  
 دوميا په دل مهر درshan کت، که لئيلى مجنون، سسی پئو و هيرو رانجهائي  
 ڈئولين آشک و ماشوکان بلکين درshan کتگأت – اے اسدلاه و شاهدھئے  
 مهرئے بُر ز ترين سند آت، که سجھيئن شپا رنگارنگين ندارگي پيش داشت – و  
 بامگواهئے درگنا، آ دويني واب گيتكت.

## 27

گوستگین شپا کسانین چُکے بیران بوتگأت. پمیشا سباھئے سرا ماھلہ  
باتیائے کوهئے کُتب رؤدراتکی کبرستانا سئے کَبر کوچ، په آیا کبرے جَنگا  
انت.

اناگها يك کبرکوچیا دیست که مردمے چه کوهئے سرا چو مرگا بال  
کنت و جهلا دیم په بانڈما پیداک انت.

"مردان! اوذا بچاریت! آ کبرکوچا په هئیرانی آ دگه کبرکوچانی

دلگوش هما نیمگا ترینت —

"چیئے؟" دومی کبرکوچا په هبکھی بُرزا چارت و جُست کت —  
"او هُدا!" سئیمی کبرکوچ گُرت و په لپرزگ چه آیئے دپا در آتك —

آیان کبرئے جنگ یکدم بند کت — و بانڈمئے نیمگا تچان بوت و  
 شُنت — وہدے آ بانڈمئے سرا سر کپتنت و آیي دست جت و شریئے سرا  
 چارت، تان آ یک مردمی جوئے آت، که جھلا کپگئے آسرا، جانئے سجھین  
 ھلّدی پُشتگاتنت، درواھین رگ و روتی سِستگاتنت، پورھین ھونی چه  
 گوشان در آتكگأت و کسانین گرنچیئے ڈئولا بوتگأت — سر و دیمی پش  
 کپتگاتنت و بس —

"بے چارگ مرتگ — بلہ پھک هورت هورت بوتگ." یک کبرکوچنا  
 گون دردے دراینت — آیا گوشئے سک بزگ بئیگا آت —  
 "شر بچارتی، کئے انت؟" دومی کبرکوچا گوشت.  
 "شریئے سرا پچارگ نیبت —"

"چون پچارگ نیبت؟ — اے —" سئیمی کبرکوچا چارت و هیال کت  
 "اے ... واجه آسُدُلَاهِ انت — باپاری آسُدُلَاه!"

مسترین کبرکوچا اشتاپ اشاپا و تی چادر پچ کت و جون چادر کت و  
 بست.

"چه شما یکے بجیت و کبرا بجنت و دومی اے چادرئے لمبا

بگیپ، که جونا برین و لوگا سر کنین —" مسترین کبرکوچا و تی دوین  
همراهانی نیمگا چارت و گوشت.

"چاکر! تئو برئو آدارکے ایوکا کبرا بجن، و من رئوان گون —" یک

کبرکوچیا گون دومیا گوشت —

دوین کبریان جون تلام کت و لوگا بُرت. آیئے جندئے لوگ بند آت —

پمیشا شاهدھئے لوگا برت و سرش کت — شاهدھ و سجھین همساھگش

سہیگ کتت. و پدا آیئے اولی زالئے پت و ماتئے لوگا شُت و آش هم هال

داتن — اسدلّاھئے دوین لوگی، چُک، سیاد و وارس و دُست و دزبرادرانی

توکا یک توپانے چست بوت — آ انچُش پریشان، به و بکّد و سریتگ بوتنت،

گوشئے په آیان کیامت آتکگاٹ —

"شوڈوکان وہدے چند چندیں جون، په شوڈگا چه چادرا در گیتک،

گرا کاگدے دیستش، که بلکین آیئے کیسگا بوتگاٹ — شوڈوکان کاگد گلام

نبیئے دستا دات، که آ وھدا، نزیکا اوشتاتگاٹ.

جنازه و کبر و کسارتا رند، آئیئے پرس آئیئے جندئے لُوگا دارگ بوت  
 - آئیئے اولی زال و چُکان و تی لُوگا واتر کتگات و لهتین نزیکین سیاد و  
 وارس هم په آئیئے جن و چُکانی کمک و مدتا آئیئے لُوگا آتگاتنت. و سئدیه  
 گون و تی لهتین دزگهاران شاهدھے چارگا آتکگات - و شاهده بے کساس  
 دلپرد بوتگات - بنداتا آییا په بے باوری گُرے و گراش و پریات و زاری کت  
 - گوشے آییا اسدلاھے مرگ، باور نبوت - بلہ کم کمَا گوشے آییا باور بیان  
 بوت - پمیشا آ چہ گنُوكیا سر جنان بوت - و پدا دل دلا گنُوك بوت. سر و  
 مودی شِنگینتنت و په گنُوكی سلوات و کوکارا لکت -  
 همے جاوران، گلام نبی شاهدھے کوٹیا پُرت و کاگدی سئدیھے  
 دستا دات - سئدیها کاگد پچ کت و آییا وانگ چش بُنگیچ کت:  
 سئدیه!  
 چه مئے هندئے چاگردی پدمتگی و پابیدیان، منا بنداتا تان و هدیا  
 گون الکاپین جینیان شرّین نزیکی نبوتگ. بلہ رندا که اناگھا گون شاهدھے  
 ڈئولین واندہ و آزات تیبن جنیبیا گند و نند بوت، گڑا منا گون آییا بے کساس  
 مِهر بوت - آییا گون من دُوستی بوت، بلہ مِهر نبوت - و گون من سیرا تئیار

نبوت — بله من هم آهد کت، که هر دابا آئیئے دلا، په وت مهر پیداک بکنان —  
 و اگن من وتی اے مرادا سویین نبوتان، گڑا وتی جانا ندر کنان — مزینین جهد  
 و کوشستا رند، آسر که من شاهدھئے دلا وتی مھرئے پیداک کنگا سویین  
 بوتان، منیگ و آئیئے سیر هم بوت — چه اشیا رند، مئے مهر انگت وڈت و  
 وتی بُرزترین سَندا رست — بله منا شک آت، که سیرا رند، مئے مهر تان دیرا  
 پشت نکپیت — کم کمَا، یا وہ پهک هلاسَ بیت، یا گڑا سک کم تریت — و اے  
 چیز من سَگت هم نکت — و من په چُشین رُوچیئے گندگا په هج دابا تیار  
 نهاتان. پمیشا من لوتت که مئے مهر همسے سَندا ابدمان بیت — و مهلوک مارا  
 دائما همسے ڈولین آشک و ماشوک بزانت — پمیشا من و تکشی کنگا آن — من  
 چه پیسرا شریا زانتگآت، که شاهدھ منی کمترین رنجے سَگت نکت، گڑا منی  
 مرگا چو سَگت کنت؟ من سدک آن، که چه منی مرگا رند، آگنزوک بیت —  
 پمیشا من اے کاگدا تئیی ناما نبشه کنگا آن —  
 من پیسرا وہ بے مھرئے آماج ا atan و رَندا که چه بے مھرئے آماچیا در  
 آتکان، گڑا مھرئے یک انچین جھلین زریا کپتان، که چه مھرئے بازین کئیپ و  
 کدھانی تنگگا، منا مھرئے هوشاما گپت — پدا منی آسر بزگین شاهدھئے سرا

هم کپت — و آ هم، مهرئے ھوشاما گپت — و مهرئے ھوشام یک انچین  
 نشہے، که تامی وہ چہ دنیائے ہر نشها وشّ تر انت — بلہ آسری مرگ بیت،  
 یا گنؤکی —

اگن چہ ما رند، سرپد ترین مردم لوزنٹ، کہ دگرا مهرئے ھوشام مگیپت، گرا آ  
 یک انچین جُنے بنگیج بکننت، کہ چہ آیئے برکتا مهرئے کیپ و کدہ مان  
 سجھین چاگردا شِنگ و تالان بینت — وہدے مهرئے کیپ و کدہ سجھین  
 چاگردا شِنگ و تالان بنت، گرا ہر کسا و تی بھر رسیت و کسا مهرئے ھوشام  
 نگیپت — !!

اسدُلَّاہ

ترتیب 8 مارچ - 1996

گنی پرواز